

# SC-S80600 Series SC-S60600 Series SC-S40600 Series

SK Inštalačná príručka


RO Ghid de instalare


BG Ръководство за инсталация


LV Uzstādīšanas instrukcija


LT Parengties vadovas

ET Seadistusjuhend

 9	SK	Montáž	LT	Surinkimas
	RO	Asamblare	ET	Kokkupanek
	BG	Монтаж		
	LV	Montāža		

 24	SK	Úvodné nastavenie	LT	Pradinė sąranka
	RO	Setări inițiale	ET	Algseadistamine
	BG	Първоначална инсталация		
	LV	Sākotnējā iestatīšana		

 29	SK	Inštalácia softvéru	LT	Programinės įrangos diegimas
	RO	Instalarea software-ului	ET	Tarkvara installimine
	BG	Инсталиране на софтуера		
	LV	Programatūras instalēšana		

 33	SK	Používanie tlačiarne	LT	Spausdintuvo naudojimas
	RO	Utilizarea imprimantei	ET	Printeri kasutamine
	BG	Използване на принтера		
	LV	Printera lietošana		

**Dôležité bezpečnostné pokyny**

Pred inštaláciou tlačiarne si prečítajte všetky tieto pokyny. Uistite sa aj o tom, že dodržiavate všetky varovania a pokyny vyznačené na tlačiarňi. Pred používaním tlačiarne si prečítajte Všeobecné informácie (PDF).





**⚠ Varovanie**

- ❑ Neblokujte vetracie otvory na výrobku.
- ❑ Tlačiareň používajte na mieste s dostatočným vetraním.

**⚠ Upozornenie**

- ❑ Tlačiareň neinštalujte ani neskladujte na nestabilnom mieste ani na mieste vystavenom účinkom vibrácií od iného zariadenia.
- ❑ Tlačiareň neinštalujte na miestach, ktoré sú vystavené účinkom mastného dymu a prachu, ani na miestach, ktoré sú vystavené účinkom vlhkosti, alebo kde by mohla ľahko zmoknúť.
- ❑ Výrobok pri premiestňovaní nenakláňajte o viac než 10 stupňov dopredu, dozadu, doľava alebo doprava.
- ❑ Keďže je výrobok ťažký, nesmie ho prenášať jedna osoba.
- ❑ Pri dvíhaní výrobku zdvíhajte za miesta vyznačené v príručke.
- ❑ Pri dvíhaní výrobku zaujmite správny postoj.
- ❑ Pred montážou výrobku odstráňte z miesta inštalácie všetky obalové hárky, obalový materiál a dodané položky.
- ❑ Pri umiestňovaní výrobku na stojan s kolieskami zaistíte pred prácou kolieska tak, aby sa nepohybovali.
- ❑ Nepokúšajte sa stojan premiestňovať, ak sú kolieska a nastavovacie prvky zaistené.
- ❑ Pri premiestňovaní tlačiarne umiestnenej na stojane sa vyhýbajte miestam so schodmi a nerovnou podlahou.

**Význam symbolov**

 <b>Varovanie</b>	Varovania musia byť dodržané, aby ste predišli vážnym poraneniam.
 <b>Upozornenie</b>	Upozornenie musí byť dodržané, aby ste predišli poraneniam.
	Dôležité: Aby ste predišli škodám na tomto výrobku, mali by ste dodržiavať tieto opatrenia.
	Poznámka: Poznámky obsahujú užitočné alebo doplnkové informácie týkajúce sa fungovania tohto výrobku.

**Instrucțiuni importante privind siguranța**

Înainte de configurarea imprimantei, citiți toate aceste instrucțiuni. În același timp asigurați-vă că instrucțiunile sunt marcate pe imprimantă. Este important să citiți Informațiile generale (în format PDF) înainte de a utiliza imprimanta.





**⚠ Avertisment**

- ❑ Nu obstrucționați orificiile de ventilare ale produsului.
- ❑ Utilizați imprimanta într-un loc care beneficiază de ventilare suficientă.

**⚠ Atenție**

- ❑ Nu instalați sau depozitați imprimanta într-un loc instabil sau supus vibrațiilor cauzate de alte echipamente.
- ❑ Nu instalați imprimanta în locuri în care poate exista praf sau fum cu particule de ulei ori în locuri în care umiditatea sau riscul de udare a imprimantei este mare.
- ❑ Atunci când transportați produsul, nu îl înclinați cu mai mult de 10 grade înainte, înapoi, în stânga sau în dreapta.
- ❑ Deoarece produsul este greu, nu trebuie transportat de o singură persoană.
- ❑ Atunci când ridicați produsul, asigurați-vă că îl ridicați din locurile indicate în manual.
- ❑ Asigurați-vă că aveți o poziție corespunzătoare atunci când ridicați produsul.
- ❑ Înainte de asamblarea produsului, asigurați-vă că îndepărtați din zona de instalare foile de ambalare, materialele de ambalare și articolele incluse în pachet.
- ❑ În cazul în care amplasați produsul pe un suport cu role, asigurați-vă că rolele sunt blocate înainte de a utiliza produsul (astfel încât acestea să nu se miște).
- ❑ Nu încercați să deplasați suportul cât timp rolele și sistemele de reglare sunt blocate.
- ❑ Atunci când deplasați imprimanta cât timp aceasta este amplasată pe suportul cu role, evitați locațiile în care există trepte sau podele cu denivelări.

**Semnificația simbolurilor**

 <b>Avertisment</b>	Avertismentele trebuie respectate pentru a se evita răniile.
 <b>Atenție</b>	Atenționările trebuie respectate pentru a se evita răniile.
	Important: respectați paragrafele marcate ca importante pentru a evita deteriorarea produsului.
	Notă: notele conțin informații utile sau adiționale despre operarea acestui produs.

### Важни инструкции за безопасност

Преди да инсталирате принтера, прочетете всички тези инструкции. Освен това, да се спазват всички предупреждения и указания, обозначени върху принтера. Прочетете Обща информация (PDF) преди да използвате принтера.





#### Предупреждение

- ❑ Не блокирайте вентилационните отвори на продукта.
- ❑ Използвайте принтера на място с достатъчна вентилация.

#### Внимание

- ❑ Не инсталирайте и не съхранявайте принтера на нестабилно място или на места, изложени на вибрации от друго оборудване.
- ❑ Не инсталирайте принтера на места с наличие на мазен пушек и прах, на места, изложени на влага, или на места, където продуктът лесно може да се намокри.
- ❑ Не наклоняйте продукта на повече от 10 градуса напред, назад, наляво или надясно, когато го местите.
- ❑ Продуктът е тежък и не трябва да се пренася от един човек.
- ❑ Когато повдигате продукта, използвайте местата за вдигне, посочени в ръководството.
- ❑ Застанете в правилната поза, когато вдигате продукта.
- ❑ Преди да сглобите продукта, отстранете опаковъчните листи, опаковъчните материали и другите доставени предмети от зоната за сглобяване.
- ❑ Когато поставяте продукта на стойка с колела, убедете се, че сте блокирали колелата, така че да не се движат, преди да поставите продукта.
- ❑ Не се опитвайте да предвижвате стойката, когато колелата и регулиращите механизми са блокирани.
- ❑ Когато премествате принтера, докато той е на стойката, избягвайте места със стъпала или неравна настилка.

### Значение на символите

	Предупрежденията трябва да се спазват, за да се избегнат сериозни телесни наранявания.
	Указанията, обозначени с "Внимание" трябва да се спазват, за да се избегнат телесни наранявания.
	Важно: Указанията, обозначени с "Важно", трябва да се спазват, за да се избегне повреда на продукта.
	Забележка: Забележките съдържат полезна или допълнителна информация за работата на този продукт.

### Svarīgas drošības instrukcijas

Pirms printera iestatīšanas izlasiet visus šos norādījumus. Tāpat obligāti ievērojiet visus printerim piestiprinātos brīdinājumus un instrukcijas. Pirms printera lietošanas noteikti izlasiet sadaļu Vispārīga informācija (PDF).





#### Brīdinājums

- ❑ Nenosprostojiet ierīces ventilācijas atveres.
- ❑ Lietojiet printeri vietā, kur ir pietiekama ventilācija.

#### Uzmanību!

- ❑ Neuzstādiet un neuzglabāiet printeri nestabilā vietā vai vietā, kuru ietekmē citu ierīču vibrācijas.
- ❑ Neuzstādiet printeri vietās, kur ir eļļaini dūmi un putekļi, vai vietās, kuras ietekmē mitrums, vai vietās, kur tas var viegli samirkēt.
- ❑ Nesasveriet ierīci par vairāk nekā 10 grādiem uz priekšu, atpakaļ, pa kreisi vai pa labi, kad to pārvietojat.
- ❑ Tā kā ierīce ir smaga, to nedrīkst nest viens cilvēks.
- ❑ Paceļot ierīci, pārliecinieties, ka ceļot turat to vietās, kas norādītas rokasgrāmatā.
- ❑ Noteikti ievērojiet pareizu ķermeņa stāju, kad ceļat ierīci.
- ❑ Pirms ierīces samontēšanas noteikti novāciet no uzstādīšanas vietas iepakojuma plāksnes, iepakojuma materiālus un piegādātos materiālus.
- ❑ Novietojot ierīci stendā ar skrituļiem (ritenišiem), noteikti nostipriniet ritenišus pirms darbu veikšanas, lai tie nekustētos.
- ❑ Nemēģiniet pārvietot stendu, kamēr skrituļi (riteniši) un regulētāji ir nostiprināti.
- ❑ Pārvietojot printeri, kamēr tas atrodas stendā, izvairieties no vietām ar pakāpieniem vai nelīdzenu grīdas klājumu.

### Simbolu nozīme

	Brīdinājums	Ievērojiet brīdinājumus, lai izvairītos no nopietnām ķermeņa traumām.
	Uzmanību!	Esiet piesardzīgi, lai izvairītos no nopietniem ķermeņa savainojumiem.
		Svarīgi: šie norādījumi jāievēro, lai izvairītos no šī izstrādājuma sabojāšanas.
		Piezīme: piezīmes satur noderīgu papildu informāciju par šī izstrādājuma darbību un ekspluatēšanu.

### Svarbios saugos instrukcijos

Prieš nustatydami savo spausdintuvą, perskaitykite visas šias instrukcijas. Taip pat būtinai laikykitės visų įspėjimų ir instrukcijų, esančių ant spausdintuvo. Prieš naudodami spausdintuvą būtinai perskaitykite dokumentą Bendroji informacija (PDF).

#### ⚠ Įspėjimas

- ❑ Neuždenkite gaminio ventiliacijos angų.
- ❑ Naudokite spausdintuvą gerai vėdinamoje patalpoje.

#### ⚠ Atsargiai

- ❑ Neįrenkite ir nelaikykite spausdintuvo ant nestabilaus paviršiaus ar vietoje, veikiamoje kitos įrangos vibracijos.
- ❑ Neįrenkite spausdintuvo vietose, kur yra tepaluotų dūmų ar dulkių, taip pat – vietose, kur yra drėgmės ar kur spausdintuvas gali nesunkiai sudrėkti.
- ❑ Perkeldami gaminį nelenkite jo daugiau negu 10 laipsnių pirmyn, atgal, kairėn ar dešinėn.
- ❑ Kadangi gaminys sunkus, jį turėtų nešti daugiau nei vienas asmuo.
- ❑ Keldami gaminį būtinai kelkite už vadove nurodytų vietų.
- ❑ Keliant gaminį būtina tinkama laikysena.
- ❑ Prieš surinkdami gaminį iš įrengimo vietos pašalinkite pakavimo lapus, pakuotės medžiagas ir kitus pridėtus reikmenis.
- ❑ Jei dedate gaminį ant stovo su rateliais, prieš atlikdami darbą pasirūpinkite, kad rateliai būtų užfiksuoti ir nejudėtų.
- ❑ Nemėginkite stumti stovo su užfiksuotais rateliais ir reguliatoriais.
- ❑ Perkeldami ant stovo padėtą spausdintuvą venkite vietų, kur yra laiptelių ar nelygių grindų.

### Simbolių reikšmės

⚠ Įspėjimas	Įspėjimų reikia paisyti, kad būtų išvengta sunkių kūno sužalojimų.
⚠ Atsargiai	Atsargumo reikalaujančių pranešimų reikia paisyti, kad būtų išvengta kūno sužalojimų.
❗	Svarbu: reikia laikytis svarbių nurodymų, kad išvengtumėte gaminio sugadinimo.
✓	Pastaba: pastabose rasite reikalingos bei papildomos informacijos apie šio gaminio veikimą.

### Oluline ohutusteave

Enne printeri häälestamist lugege kõiki neid juhiseid. Samuti veenduge, et järgite kõiki printerile määratud hoiatusi ja juhiseid. Enne printeri kasutamist lugege kindlasti Üldteavet (PDF).

#### ⚠ Hoiatus

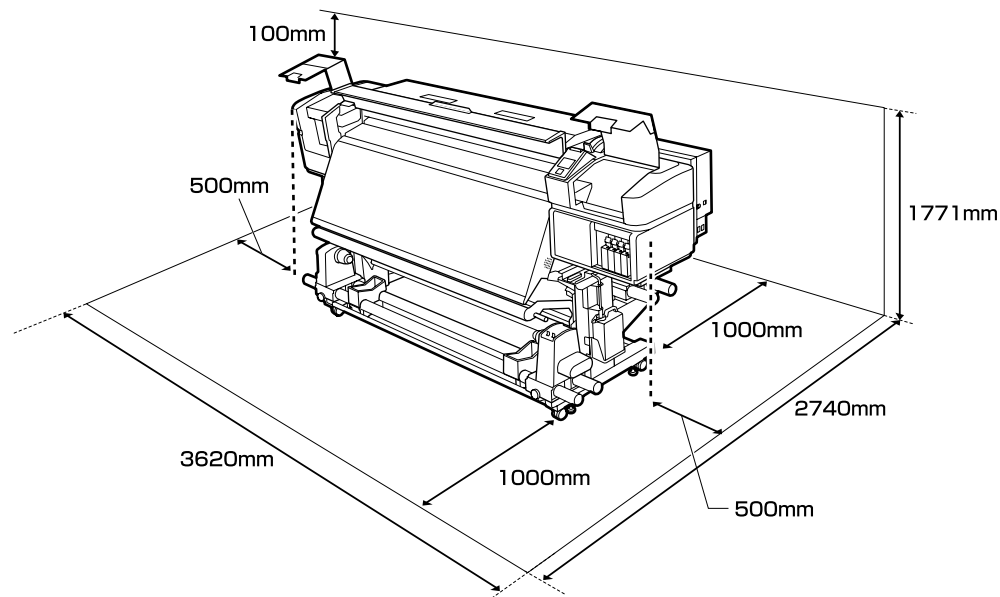
- ❑ Ärge tõkestage toote õhutusavasid.
- ❑ Kasutage printerit piisava ventilatsiooniga kohas.

#### ⚠ Ettevaatust

- ❑ Ärge paigaldage printerit ebastabiilsesse kohta või keskkonda, kus esineb teiste seadmete tekitatud vibratsiooni ja vältige printeri hoidmist sellises kohas.
- ❑ Ärge paigaldage printerit kohta, kus see võib kokku puutuda õlise suitsu, tolmu või niiskusega või lihtsalt märjaks saada.
- ❑ Toote teisaldamisel ärge kallutage seda rohkem kui 10 kraadi ettepoole, tahapoole, vasakule või paremale.
- ❑ Kuna toode on raske, ei tohiks seda kanda üksinda.
- ❑ Toote tõstmisel võtke kinni ainult juhendis näidatud kohtadest.
- ❑ Veenduge, et kasutate toote tõstmisel õiget kehahoiaikut.
- ❑ Enne toote kokkupanekut eemaldage paigaldusalast pakendikiled, pakkematerjalid ja komplekti kuuluvad tarvikud.
- ❑ Kui paigutate toote ratastega alusele, siis veenduge enne töö alustamist, et rattad on fikseeritud ega liigu.
- ❑ Ärge üritage alust liigutada, kui rattad ja regulaatorid on fikseeritud.
- ❑ Alusel oleva printeri teisaldamisel vältige astmete ja ebatasase põrandapinnaga kohti.

### Sümbolite tähendus

⚠ Hoiatus	Ettevaatusabinõusid tuleb järgida, et vältida tõsiseid kehavigastusi.
⚠ Ettevaatust	Ettevaatusabinõusid tuleb järgida, et vältida kehavigastusi.
❗	Oluline! Tuleb järgida olulist teavet, et vältida toote kahjustamist.
✓	Märkus. Märkused sisaldavad kasulikku või täiendavat teavet selle seadme kasutamise kohta.



#### Pokyny k umiestneniu tlačiarne

- ☐ Na nastavenie tlačiarne nechajte adekvátny priestor, ako je to uvedené v tabuľke.
- ☐ Zvoľte rovné a stabilné miesto, ktoré udrží hmotnosť tlačiarne.  
Séria SC-S40600: asi 279 kg  
Séria SC-S60600: asi 291 kg  
Séria SC-S80600: asi 284 kg
- ☐ Počet napájacích káblov a celkový prúd sú nasledovné:  
Séria SC-S40600/Séria SC-S80600: 2 napájacie káble, celkový prúd 20 A pri 100 V alebo 10 A pri 240 V  
Séria SC-S60600: 3 napájacie káble, celkový prúd 21 A pri 100 V alebo 10,5 A pri 240 V  
Ak kombinovanú kapacitu nemožno dodať z jednej zásuvky, pripojte káble k rôznym zásuvkám s nezávislými zdrojmi napájania.
- ☐ Tlačiareň prevádzkujte za týchto podmienok:  
Teplota: 15 – 35 °C  
Vlhkosť: 20 – 80 % bez kondenzácie
- ☐ Dokonca aj keď sú dodržané vyššie uvedené podmienky, nemusíte tlačiť správne, ak nie sú podmienky prostredia vhodné pre papier. Viac informácií nájdete v časti týkajúcej sa pokynov pre papier.
- ☐ Aby ste zaistili vhodnú vlhkosť, nedávajte tlačiareň na vysušujúce priame slnečné svetlo ani na zdroje tepla.
- ☐ Vyhybajte sa miestam, ktoré sú vystavené účinkom prachu a piesku.

#### Instrucțiuni pentru așezarea imprimantei

- ☐ Lăsați spațiu adecvat așa cum este prevăzut în tabela pentru instalarea imprimantei.
- ☐ Alegeți un loc plan și stabil, care poate susține greutatea imprimantei.  
Séria SC-S40600: aproximativ 279 kg  
Séria SC-S60600: aproximativ 291 kg  
Séria SC-S80600: aproximativ 284 kg
- ☐ Mai jos puteți vedea numărul cablurilor de alimentare și amperajul total:  
Séria SC-S40600/Séria SC-S80600: 2 cabluri de alimentare, amperaj total 20 A la 100 V sau 10 A la 240 V  
Séria SC-S60600: 3 cabluri de alimentare, amperaj total 21 A la 100 V sau 10,5 A la 240 V  
În cazul în care capacitatea combinată nu poate fi asigurată de la o singură priză, conectați cablurile la prize diferite, cu surse independente de alimentare.
- ☐ Folosiți imprimanta în următoarele condiții:  
Temperatură: 15 - 35°C (59 - 95°F)  
Umiditate: 20 - 80% fără condensare
- ☐ Chiar dacă condițiile de mai sus sunt îndeplinite, este posibil să nu puteți tipări corespunzător, dacă condițiile de mediu nu sunt potrivite hârtiei. Pentru mai multe informații consultați instrucțiunile pentru hârtie.
- ☐ Pentru a menține umiditatea necesară, nu lăsați imprimanta să se usuce, sub acțiunea directă a luminii solare sau a unor surse de căldură.
- ☐ Evitați locurile în care există praf și nisip.

### Указания за разполагане на принтера

- ☐ Оставете достатъчно място за настройка на принтера, както е посочено в таблицата.
- ☐ Изберете равно и стабилно място, което може да издържи тежестта на принтера.  
Серия SC-S40600: около 279 кг  
Серия SC-S60600: около 291 кг  
Серия SC-S80600: около 284 кг
- ☐ Броят на захранващите кабели и общият ампераж са както следва:  
Серия SC-S40600/Серия SC-S80600: 2 захранващи кабели, общ ампераж 20 A при 100 V или 10 A при 240 V  
Серия SC-S60600: 3 захранващи кабели, общ ампераж 21 A при 100 V или 10,5 A при 240 V  
Ако общият капацитет не може да бъде предоставен от един контакт, свържете кабелите към различни контакти с независими източници на енергия.
- ☐ Използвайте принтера при следните условия:  
Температура: от 15 до 35°C (от 59 до 95°F)  
Влажност: от 20 до 80% без кондензация
- ☐ Дори и горните изисквания да са спазени, възможно е при неподходящи за дадената хартия околни условия печатът да не е добър. За по-подробна информация вижте инструкциите за хартията.
- ☐ Да се избягват изсушаване на принтера, пряка слънчева светлина или източници на топлина, за да се поддържа нужната влажност.
- ☐ Да се избягват места, изложени на прах и пясък.

### Инструкции за разполагане на принтера

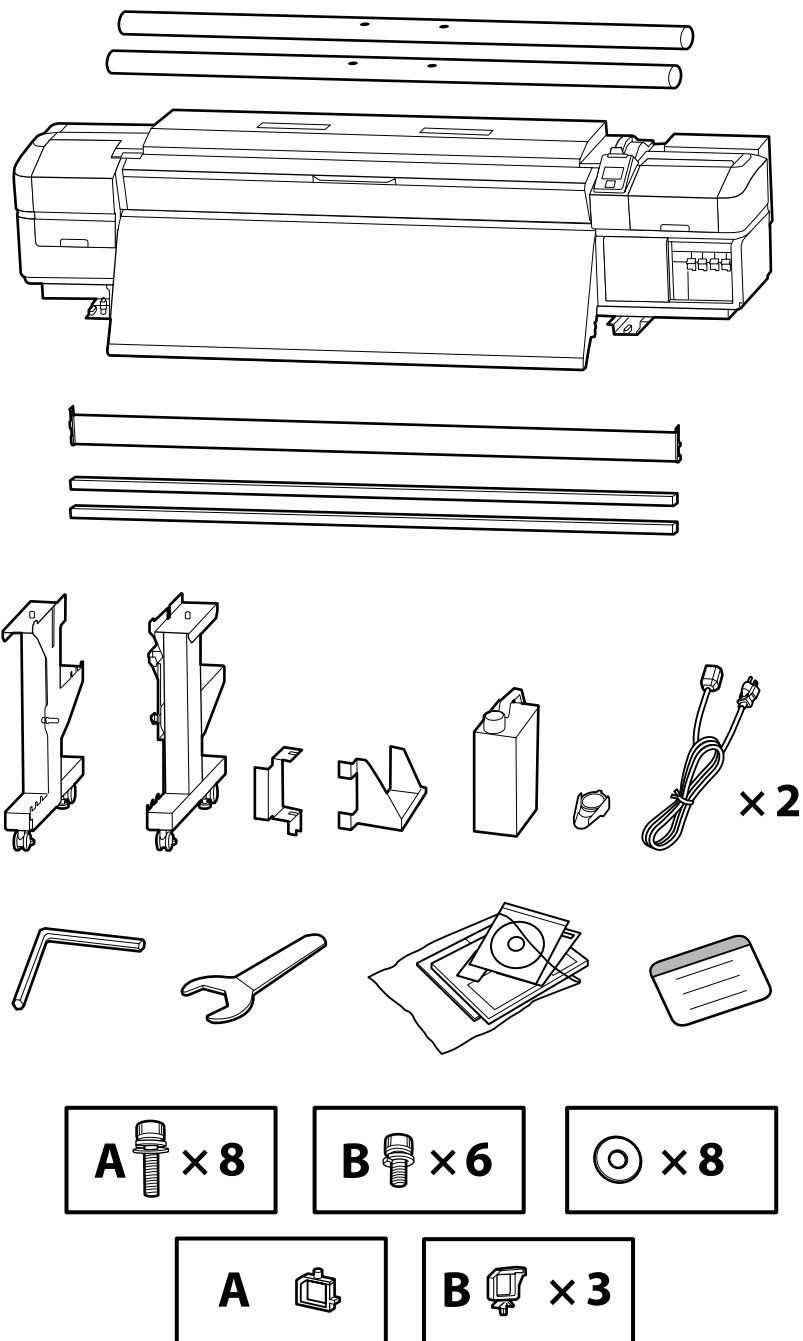
- ☐ Atstājiet ap printeri pietiekami daudz brīvas vietas, kā parādīts printera uzstādīšanas shēmā.
- ☐ Izvēlieties līdzenu un stabilu vietu, kas spēj noturēt printera svaru.  
SC-S40600 sērija: aptuveni 279 kg  
SC-S60600 sērija: aptuveni 291 kg  
SC-S80600 sērija: aptuveni 284 kg
- ☐ Barošanas kabeļu skaits un kopējais strāvas stiprums ir šāds:  
SC-S40600 sērija/SC-S80600 sērija: 2 barošanas kabeļi, kopējais strāvas stiprums 20 A pie 100 V vai 10 A pie 240 V  
SC-S60600 sērija: 3 barošanas kabeļi, kopējais strāvas stiprums 21 A pie 100 V vai 10,5 A pie 240 V  
Ja kopējo jaudu nav iespējams nodrošināt tikai ar vienu kontaktligzdu, pievienojiet kabeļus dažādām ligzdām ar neatkarīgiem strāvas avotiem.
- ☐ Printeri drīkst darbināt tālāk norādītajos apstākļos.  
Temperatūra: no 15 līdz 35 °C (no 59 līdz 95 °F)  
Mitruma: no 20 līdz 80% bez kondensācijas
- ☐ Arī tad, ja ir izpildītas iepriekš norādītās prasības, ir iespējams, ka nevarēsiet kvalitatīvi veikt drukas darbus, ja vides apstākļi nav piemēroti izmantotajam papīram. Sīkāku informāciju skatiet instrukcijās par papīru.
- ☐ Lai nodrošinātu pareizu relatīvu mitruma līmeni, sargiet printeri no žāvējošiem, tiešiem saules stariem un siltuma avotiem.
- ☐ Izvairieties no vietām, kas pakļautas putekļiem un smilšu ietekmei.

### Spausdintuvo pastatymo instrukcijos

- ☐ Palikite pakankamai vietos, kaip parodyta spausdintuvo parengties schemeje.
- ☐ Pasirinkite lygų ir stabilų paviršių, tinkamą išlaikyti spausdintuvo svorį.  
SC-S40600 serija: maždaug 279 kg  
SC-S60600 serija: maždaug 291 kg  
SC-S80600 serija: maždaug 284 kg
- ☐ Maitinimo laidų skaičius ir srovės stiprumo amperais duomenys:  
SC-S40600 serija/SC-S80600 serija: 2 maitinimo laidai, bendras srovės stiprumas amperais 20 A esant 100 V arba 10 A esant 240 V  
SC-S60600 serija: 3 maitinimo laidai, bendras srovės stiprumas amperais 21 A esant 100 V arba 10,5 A esant 240 V  
Jeigu vienas lizdas negali tiekti bendro pajėgumo, prijunkite laidus į skirtingus lizdus su atskirais maitinimo šaltiniais.
- ☐ Spausdintuvą eksploatuokite tokioje aplinkoje:  
Temperatūra: nuo 15 iki 35 °C (nuo 59 iki 95 °F)  
Drėgmė: nuo 20 iki 80 % be kondensacijos
- ☐ Net patenkinus pirmiau paminėtas sąlygas, gali nepavykti kokybiškai spausdinti tam tikram popieriaus tipui netinkamomis aplinkos sąlygomis. Daugiau informacijos rasite naudojamo popieriaus instrukcijose.
- ☐ Kad būtų palaikomas reikiamas drėgnumas, spausdintuvą laikykite atokiau nuo džiovinimo įrenginių, tiesioginės saulės šviesos ar karščio šaltinių.
- ☐ Venkite dulketę ir smėlėtą vietų.

### Printeri kasutuskohale asetamise juhised

- ☐ Printeri kasutuskohale seadmisel jätke piisavalt ruumi, nagu on näidatud tabelis.
- ☐ Valige ühetasane ja stabiilne alus, mis suudab kanda printeri raskust.  
SC-S40600 seeria: ligikaudu 279 kg  
SC-S60600 seeria: ligikaudu 291 kg  
SC-S80600 seeria: ligikaudu 284 kg
- ☐ Toitekaablite arv ja summaarne voolutugevus:  
SC-S40600 seeria/SC-S80600 seeria: 2 toitekaablit, summaarne voolutugevus 20 A pingel 100 V või 10 A pingel 240 V  
SC-S60600 seeria: 3 toitekaablit, summaarne voolutugevus 21 A pingel 100 V või 10,5 A pingel 240 V  
Kui üks pistikupesa ei suuda anda kogu võimsust, ühendage kaablid eraldi pistikupesadega ja kasutage sõltumatuid toiteallikaid.
- ☐ Kasutage printerit järgmistest tingimustest:  
Temperatuur: 15 kuni 35°C  
Niiskust: 20 kuni 80% ilma kondenseerumiseta
- ☐ Isegi kui ülaltoodud tingimused on täidetud, ei pruugi printimine toimuda korralikult, kui keskkonnatingimused pole paberi jaoks sobivad. Täpsema informatsiooni saamiseks vaadake paberi juhiseid.
- ☐ Ärge hoidke printerit päikese käes või soojustallika läheduses, et säilitada vajalik niiskust.
- ☐ Vältige liivast ja tolmust keskkonda.



❶ až ❸ sa počas inštalácie nepoužívajú. Informácie o používaní tlačiarne a ďalšie podrobnosti nájdete v „Operator’s Guide“ (brožúra) alebo v „Používateľská príručka“ (online návod).

Articolele de la ❶ la ❸ nu se utilizează în timpul configurării. Pentru mai multe detalii și pentru informații cu privire la utilizarea imprimantei, consultați „Operator’s Guide“ (broșură) sau „Ghidul utilizatorului“ (manual online).



❶ до ❸ не се използват по време на инсталацията. За информация относно използването на принтера и повече подробности, вижте "Operator’s Guide" (брошура) или "Ръководство на потребителя" (онлайн ръководство).

❶ līdz ❸ neizmanto iestatīšanas laikā. Informāciju par printera lietošanu un sīkāku informāciju skatiet Operator’s Guide (bukletā) vai "Lietotāja rokasgrāmata" (tiešsaistes rokasgrāmata).

Punktai nuo ❶ iki ❸ nenaudojami instaliacijos metu. Informacijos apie spausdintuvo naudojimą ir papildomos informacijos ieškokite dokumentuose „Operator’s Guide“ (lankstinuke) arba „Vartotojo vadovas“ (internetiniame vadove).

Üksusi ❶ kuni ❸ seadistuse ajal ei kasutata. Teavet printeri kasutamise kohta ja muud andmed leiate "Operator’s Guide" (brošüür) või "Kasutusjuhendist" (võrgujuhend).

❶



x100



x12

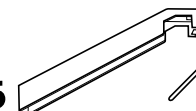


x20

❷



x16



x8



x16



x16



x2

❸



❹

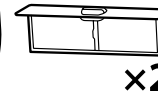
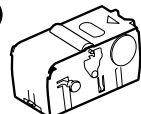


x12

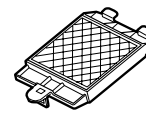
❺



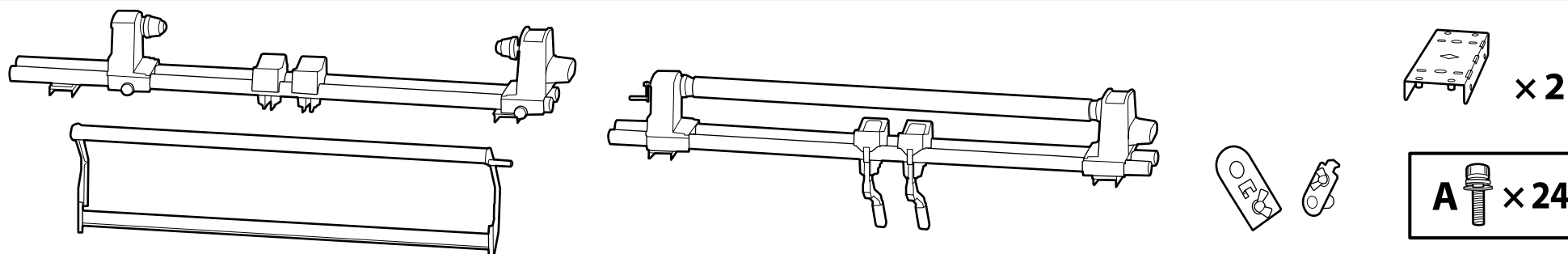
❻



x2



x2



Tlačiarne série SC-S60600 sú dodávané so systémom dodatočného sušenia tlačie. Informácie o inštalácii a obsahu balenia nájdete v príručke systému dodatočného sušenia tlačie.

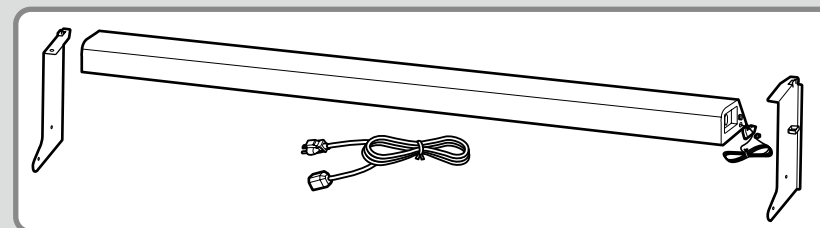
Imprimantele din seria SC-S60600 au un sistem suplimentar de uscare a materialelor tipărite. Consultați manualul sistemului suplimentar de uscare a materialelor tipărite pentru a găsi informații referitoare la instalare și la conținutul pachetului.

Принтерите от серия SC-S60600 са оборудвани с допълнителна система за изсушаване на печата. Вижте Наръчник на допълнителна система за изсушаване на печата за информация относно инсталацията и съдържанието на пакета.

SC-S60600 sērijas printeri tiek piegādāti ar papildu drukas žāvēšanas sistēmu. Informāciju par uzstādīšanu un iepakojuma saturu skatiet papildu drukas žāvēšanas sistēmas rokasgrāmatā.

SC-S60600 serijos spausdintuvai yra su papildoma spaudinių džiovavimo sistema. Informacijos apie įrengimą ir pakuotės turinį ieškokite leidinyje papildomos spaudinių džiovavimo sistemos vadovas.

SC-S60600 seeria printerid on varustatud täiendava tindikuivatussüsteemiga. Vaadake täiendava tindikuivatussüsteemi juhendist teavet paigaldamise ja pakendi sisu kohta.



<b>⚠ Upozornenie:</b>	Pred montážou tlačiarne vyčistite pracovnú plochu – dajte preč odstránený baliaci materiál a zbalené veci.
<b>⚠ Atenție:</b>	Înainte de asamblarea imprimantei, curățați zona de lucru, punând deoparte materialele de ambalare îndepărtate și articolele incluse.
<b>⚠ Внимание:</b>	Преди монтажа на принтера почистете работната зона от отстранените опаковъчни материали и включените в комплекти елементи.
<b>⚠ Uzmanību!</b>	Pirms printera montāžas sākšanas attīriet darbu zonu, aizvācot visus noņemtos iepakojuma materiālus un iesaiņotās daļas.
<b>⚠ Atsargiai:</b>	Prieš surinkdami spausdintuvą, sutvarkykite darbo vietą, patraukdami įpakavimo medžiagas ir suvyniotas dalis.
<b>⚠ Ettevaatust:</b>	Enne printeri kokkupanekut tehke tööala puhtaks, pannes kõrvale eemaldatud pakkematerjalid ja komplekti kuuluvad esemed.





SK Montáž

LV Montāža

RO Asamblare

LT Surinkimas

BG Монтаж

ET Kokkupanek

Podstavec

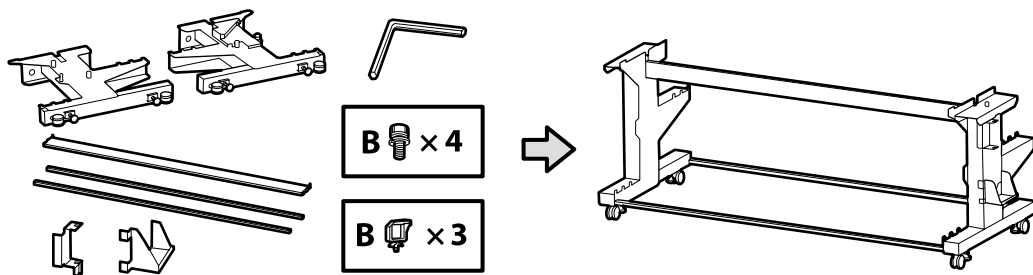
Stativ

Подставка

Statnis

Stovas

Alus



Odporúčame, aby podstavec montovali traja ľudia.

Este recomandat ca stativul să fie asamblat de un grup de trei persoane.

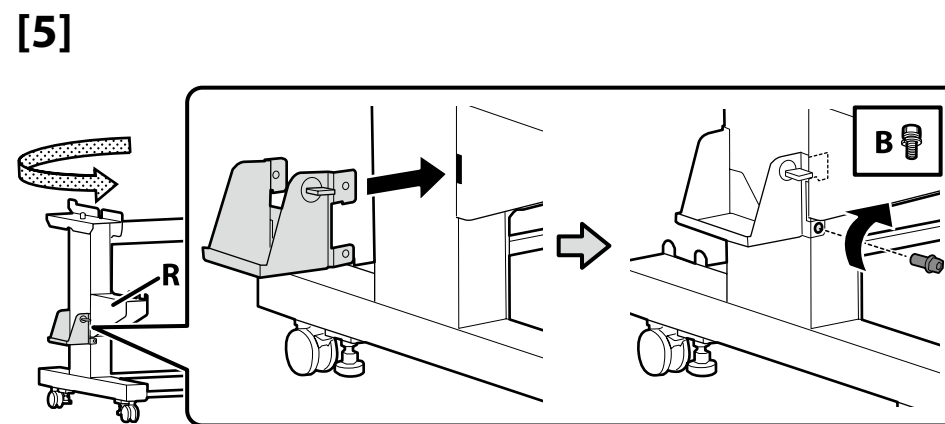
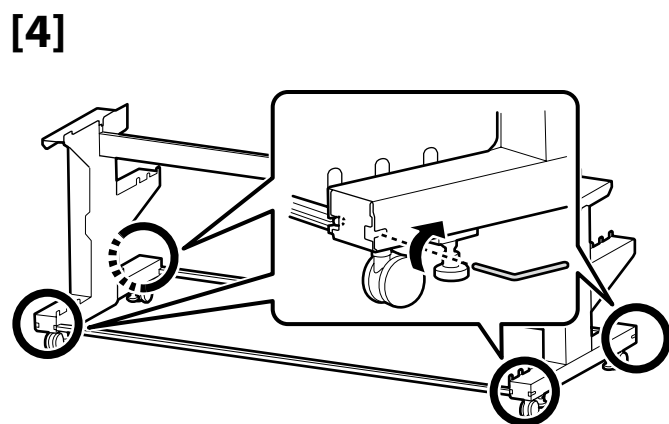
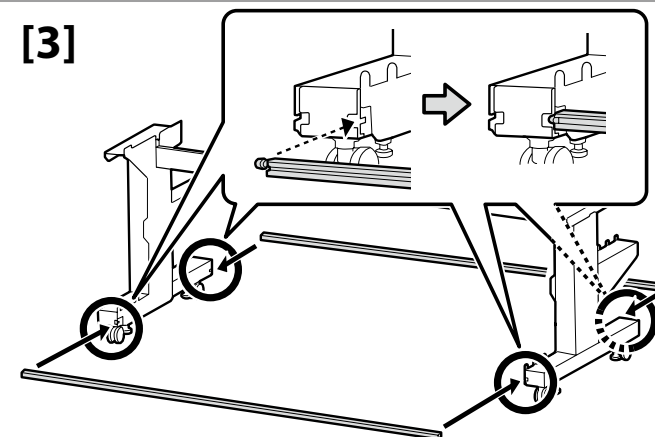
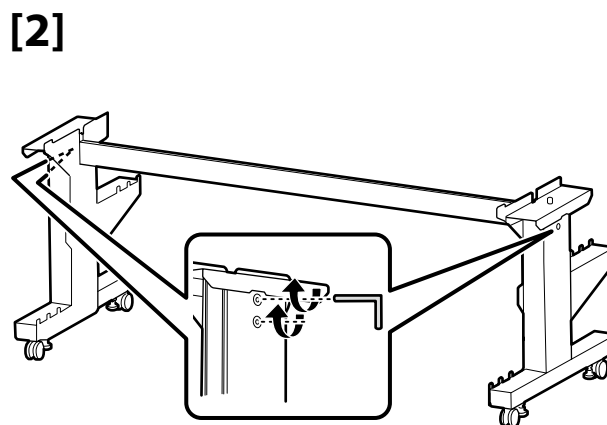
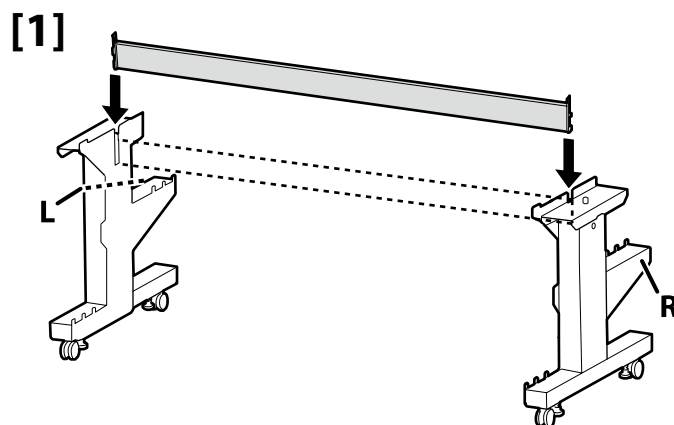


Препоръчва се монтажът на подставката да се извършва от трима души.

Statni ieteicams montēt trijātā.

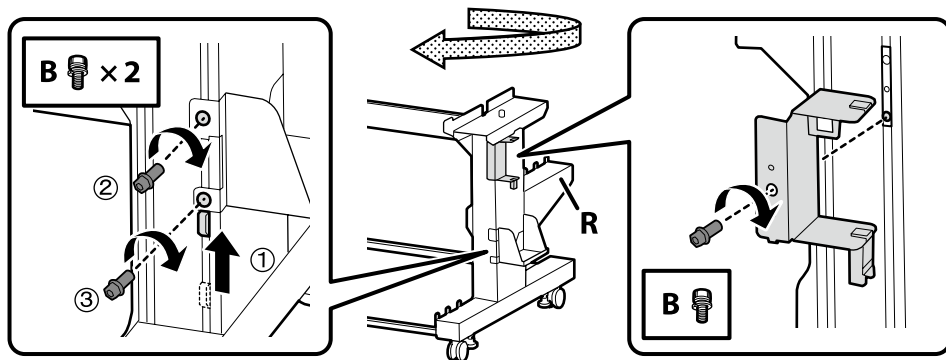
Rekomenduojama stovą surinkti trise.

Soovitame panna aluse kokku kolmekesi.

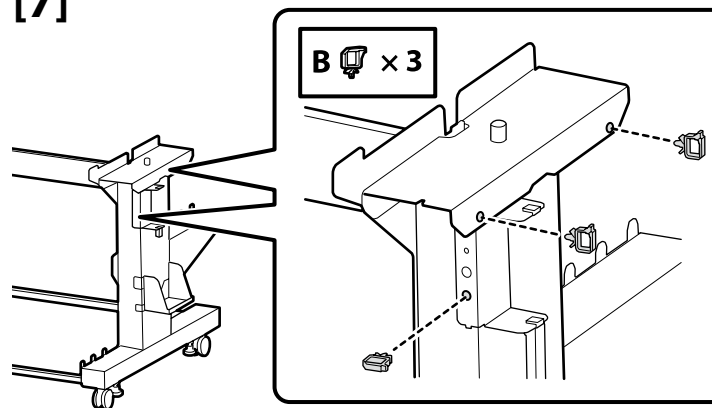




[6]



[7]



**Instalácia tlačiarne**

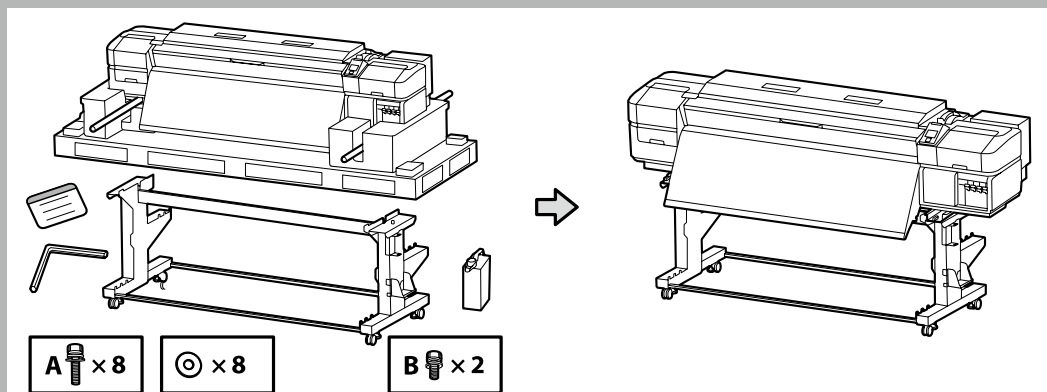
**Instalarea imprimantei**

**Инсталация на принтера**

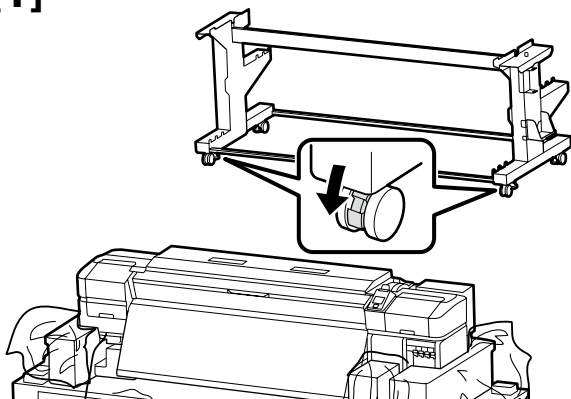
**Printera uzstādišana**

**Spausdintuvo įrengimas**

**Printeri paigaldamine**



[1]



Pred používaním tlačiarne sa uistite, že podstavec je pripevnený na miesto. Pri premiestňovaní tlačiarne odblokujte kolieska.

Înainte de folosirea imprimantei, asigurați-vă că stativul este fixat în loc. În cazul mișcării imprimantei, deblocați rolele.

Преди използване на принтера се убедете, че подставката е закрепена на място. При местене на принтера, разблокирайте колелата.



Pirms printeru ekspluatācijas pārliecinieties, ka statnis ir nostiprināts vietā. Pārvietojot printeri, atbloķējiet skrūļus.

Prieš naudodami spausdintuvą užtikrinkite, kad stovas būtų tinkamai užfiksuotas vietoje. Norėdami perstumti spausdintuvą, atraskite ratukus.

Enne printeri kasutamist veenduge, et alus on fikseeritud. Printeri teisaldamiseks vabastage rattad.



SK

Montáž

RO

Asamblare

BG

Монтаж

LV

Montāža

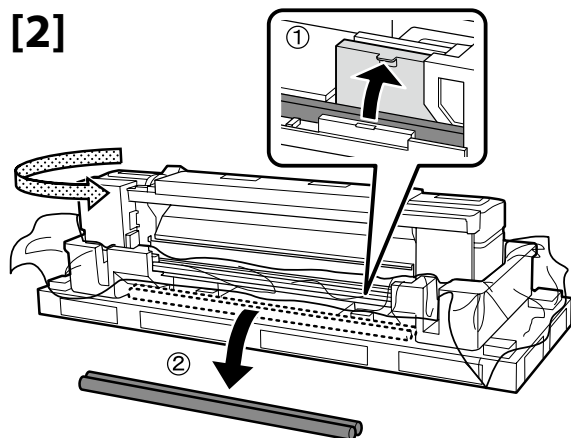
LT

Surinkimas

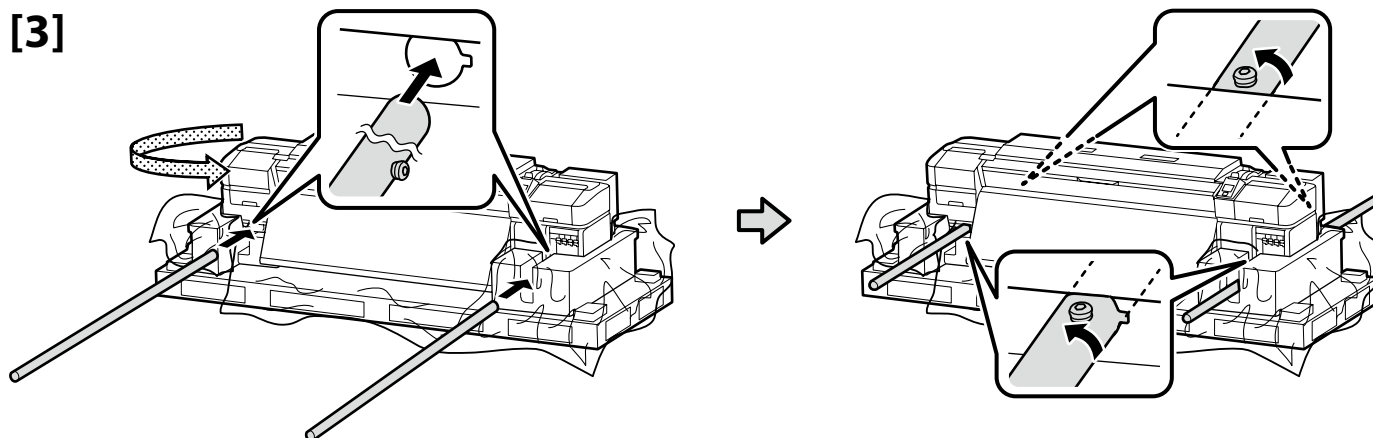
ET

Kokkupanek

[2]

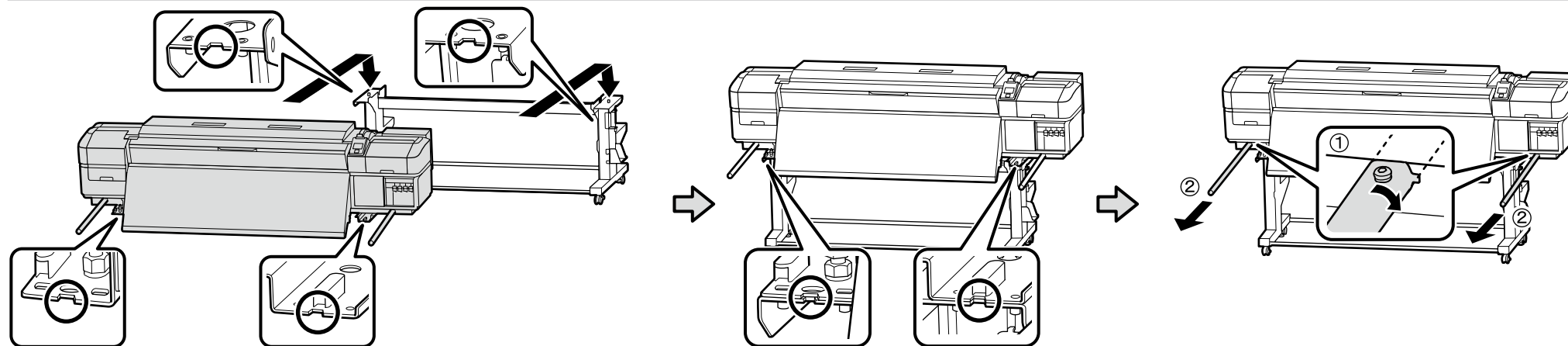
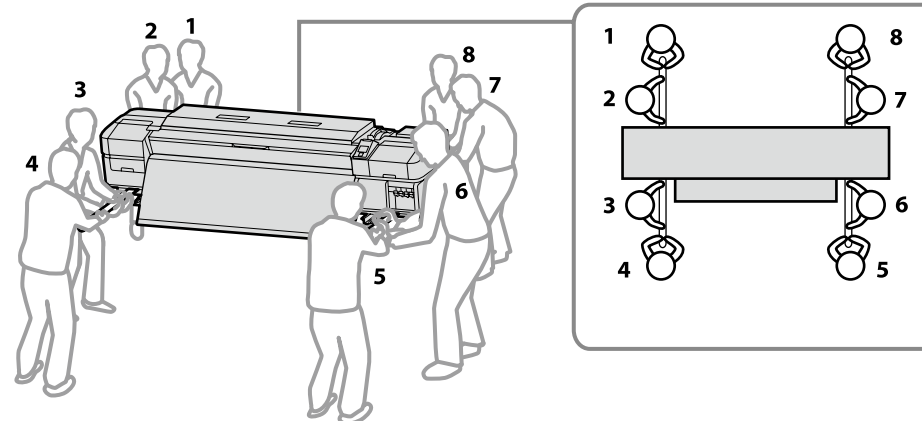


[3]



[4]

<b>⚠ Upozornenie:</b>	Tlačiareň musí prenášať minimálne osem osôb.
<b>⚠ Atenție:</b>	Pentru transportul imprimantei sunt necesare cel puțin opt persoane.
<b>⚠ Внимание:</b>	За пренасяне на принтера са необходими най-малко 8 души.
<b>⚠ Uzmanību!</b>	Ja ir jāpārnes printeris, tas jādara vismaz četriem cilvēkiem.
<b>⚠ Atsargiai:</b>	Spausdintuvui nešti reikalingi mažiausiai aštuoni žmonės.
<b>⚠ Ettevaatust:</b>	Printeri kandmiseks on vaja vähemalt kaheksat inimest.





SK

Montáž

RO

Asamblare

BG

Монтаж

LV

Montāža

LT

Surinkimas

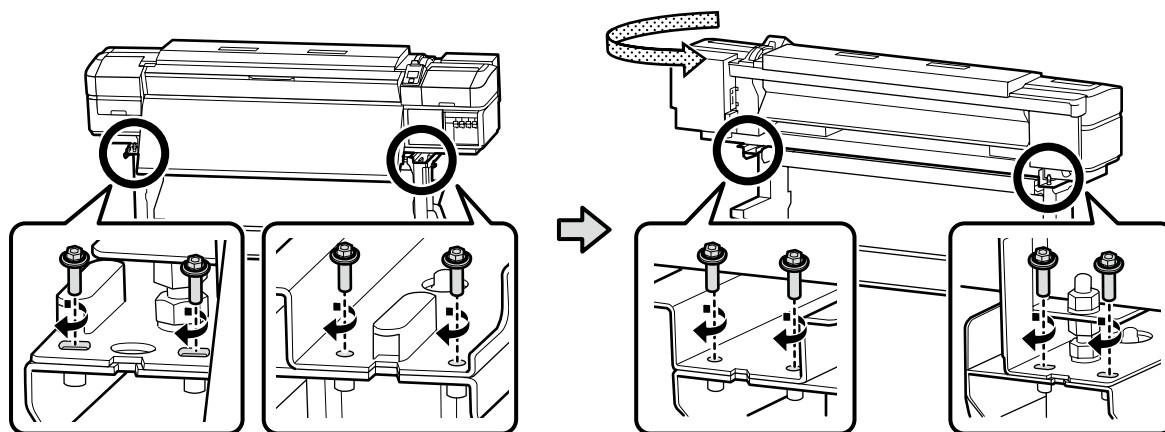
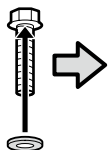
ET

Kokkupanek

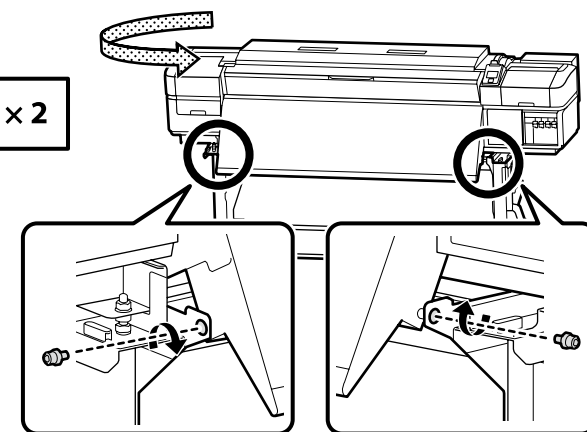
[5]

A  × 8







× 8

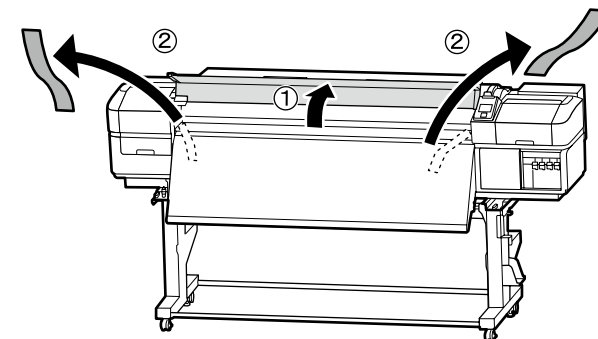


[6]

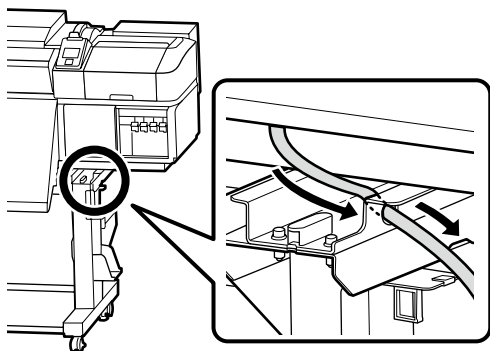
B  × 2

[7]

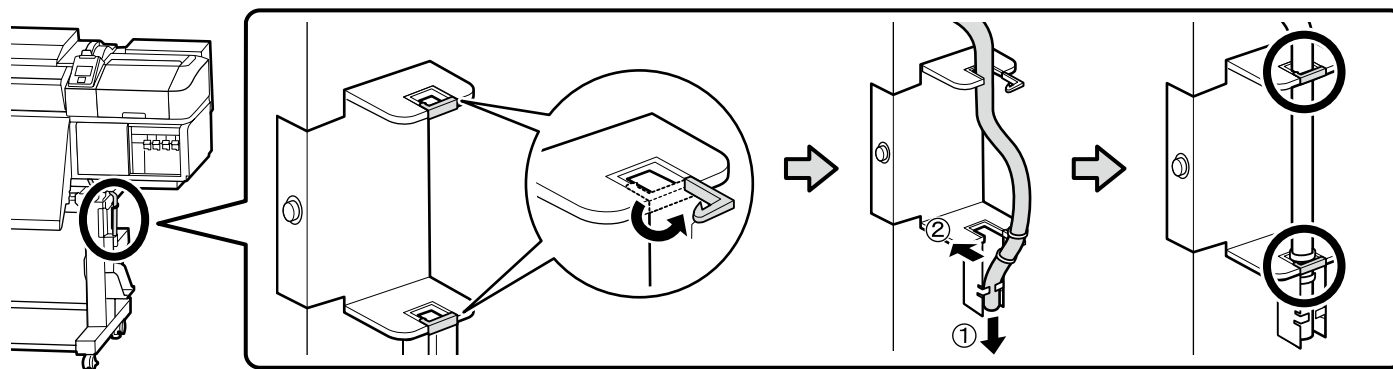
 <b>Upozornenie:</b>	Dávajte si pozor, aby ste si nezacvikli ruky alebo prsty, keď otvárate alebo zatvárate predný kryt.
 <b>Atenție:</b>	Fiți atenți să nu vă prindeți mâinile sau degetele la deschiderea sau închiderea capacului frontal.
 <b>Внимание:</b>	Внимавайте да не прищипете ръцете или пръстите си при отваряне или затваряне на предния капак.
 <b>Uzmanību!</b>	Esiet piesardzīgi un, atverot un aizverot priekšējo pārsegu, neiespiediet rokas un pirkstus.
 <b>Atsargiai:</b>	Būkite atsargūs, kad neprisipaustumėte rankų ar pirštų atidarydami ar uždarydami priekinį dangtį.
 <b>Ettevaatust:</b>	Olge hoolikaks, et teie käed või sõrmed ei jääks esikaane avamise või sulgemise ajal selle vahele.



[8]



[9]





SK

Montáž

RO

Asamblare

BG

Монтаж

LV

Montāža

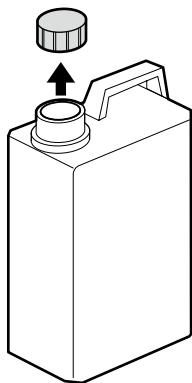
LT

Surinkimas

ET

Kokkupanek

[10]



Vrchnák Nádobý na odpadový atrament je potrebný vtedy, keď sa likviduje odpadový atrament. Vrchnák si nechajte. Nevyhadzujte ho.

Capacul Recipientului pentru colectarea cernelii reziduale este necesară pentru aruncarea cernelii reziduale. Păstrați capacul. Nu-l aruncați.



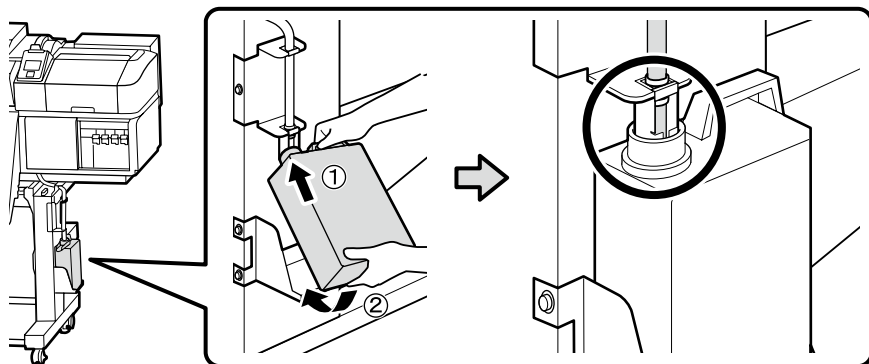
Капачето на бутилката с отпадъчно мастило е необходимо при изхвърлянето на отпадъчно мастило. Запазете капачето. Не го изхвърляйте.

Izlietotās tintes tvertne vāks ir nepieciešams, utilizējot izlietoto tinti. Saglabājiet vāku. Neizmetiet to.

Panaudoto rašalo indas dangtelis reikalingas, kai išpilamas panaudotas rašalas. Pasilikite dangtelį. Neišmeskite jo.

Hoolduskonteineri kaant on vaja tindijäätmete kõrvaldamisel. Hoidke kaas alles. Ärge visake seda ära.

[11]



[12]

Na štítok s upozornením v anglickom jazyku nalepte štítok s upozornením vo vašom jazyku.

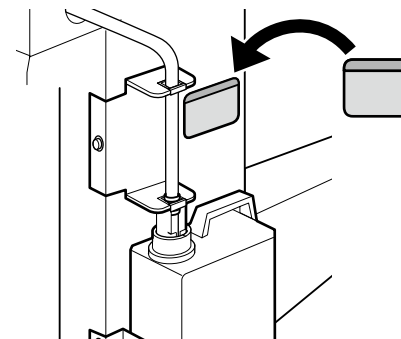
Amplasați eticheta de atenționare în limba dvs. peste eticheta în limba engleză.

Поставете табелката за внимание на Вашия език върху табелката на английски език.

Uzīmējiet etiķeti "Uzmanību" savā valodā virs etiķetes angļu valodā.

Užklijuokite įspėjimąjį lipduką savo gimtąja kalba ant lipduko anglų kalba.

Kleepige eestikeelne hoiatussilt ingliskeelse sildi peale.





Potom z balenia vyberte nasledujúce položky a nainštalujte ich v poradí: automatická navíjacia jednotka ① > napínacia tyč ② > jednotka na podávanie papiera ③.

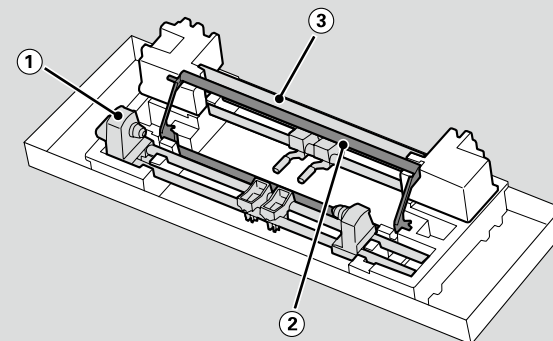
Apoi, scoateți următoarele articole din ambalaj și instalați-le în această ordine: unitate de preluare automată a mediei de tipărire ① > bară de tensionare ② > unitate de alimentare cu medie de tipărire ③.

След това извадете следните елементи от опаковката и ги инсталирайте в тази последователност: Място за захващане на страници ① > Лост за опъване ② > Място за хранване ③.

Pēc tam izņemiet no iepakojuma tālāk norādītās lietas, un uzstādiet tās šādā kārtībā: Automatiskais nospriegojuma rullis ① > nospriegojuma stienis ② > materiāla padeves sistēma ③.

Tada iš pakuotės išimkite šiuos elementus ir įrenkite juos šia tvarka: automatinis popieriaus priėmimo elementas ① > įtempimo strypas ② > popieriaus padavimo elementas ③.

Seejärel eemaldage pakendist järgmised esemed ja paigaldage need järjekorras: auto pinguti ① > pingutuslatt ② > paberis sötja ③.



#### Automatická navíjacia jednotka

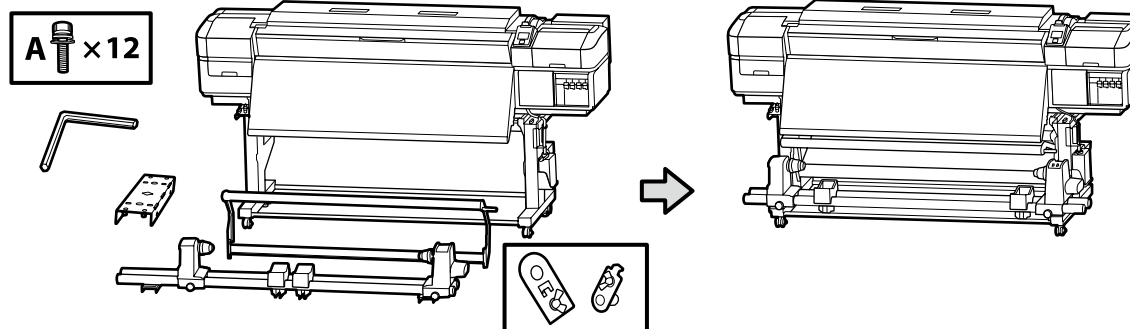
Unitate de preluare automată a mediei de tipărire

Място за захващане на страници

Automatiskais nospriegojuma rullis

Automatinis popieriaus priėmimo elementas

Auto pinguti





Montáž



Asamblare



Монтаж



Montāža



Surinkimas



Kokkupanek

Automatická navíjacia jednotka musia prenášať dve osoby, pričom každá drží dve tyče, ako je to znázornené na obrázku vpravo.

Mutați Unitate de preluare automată a mediei de tipărire cu ajutorul a două persoane, fiecare ținând cele două bare conform indicațiilor din figura din dreapta.

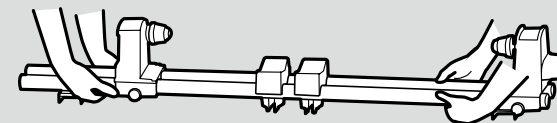


Пренасяйте Място за захващане на страници с помощта на двама души, като всеки от тях държи двата лоста по показания на фигурата вдясно начин.

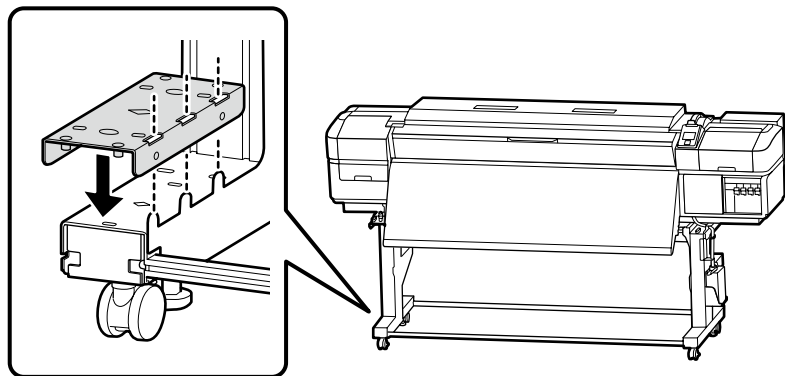
Automatiskais nospriegojuma rullis jānes diviem cilvēkiem, katram turot divus stieņus, kā parādīts attēlā labajā pusē.

Automatinis popieriaus priėmimo elementas turi bŭti nešamas dviese, kiekvienas turi laikyti uŭ abiejų strypų, kaip parodyta paveikslėlyje dešinėje.

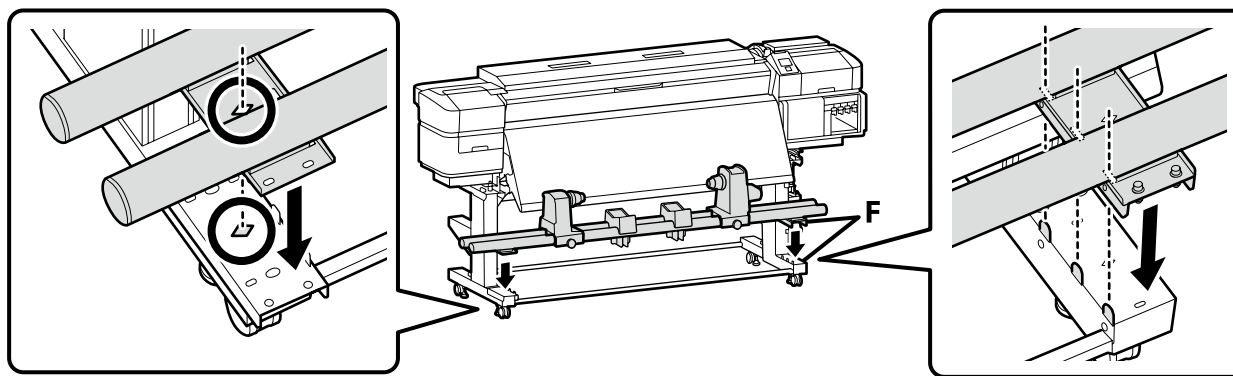
Kandke Auto pinguti kahekesi, nii et kumbki hoiab kinni kahest latist, nagu on näidatud paremal asuval joonisel.



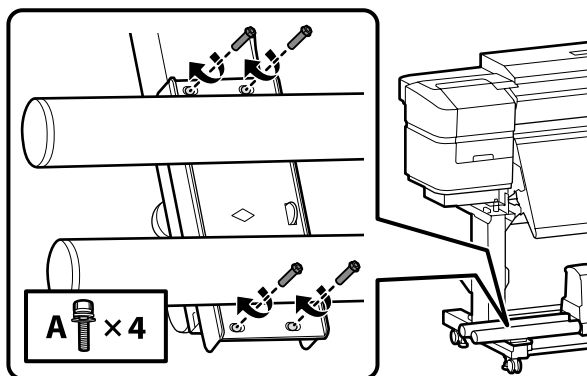
[1]



[2]



[3]







[4]

Zatiahnite skrutky na strane **A**, držte pritom rúrky pritlačené tak, ako to vidíte na obrázku, a potom zatiahnite skrutky na strane **B**.

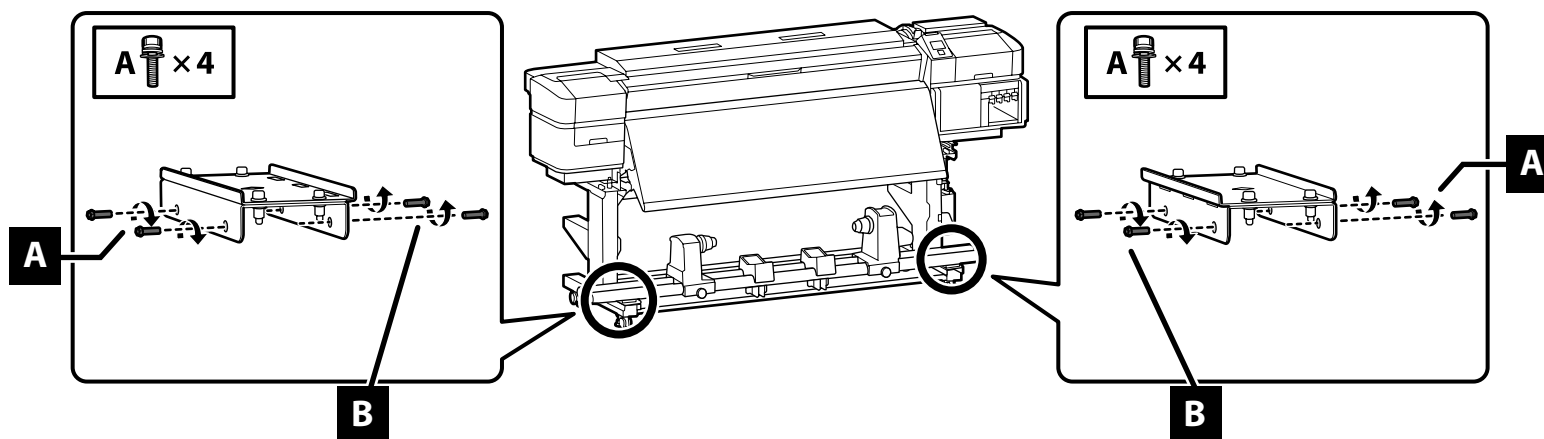
Strângeți șuruburile pe partea **A**, ținând țevile apăstate ca în figură, după care strângeți șuruburile pe partea **B**.

Закрепете винтовете върху страна **A**, като държите тръбите натиснати както е показано, след което закрепете винтовете върху страна **B**.

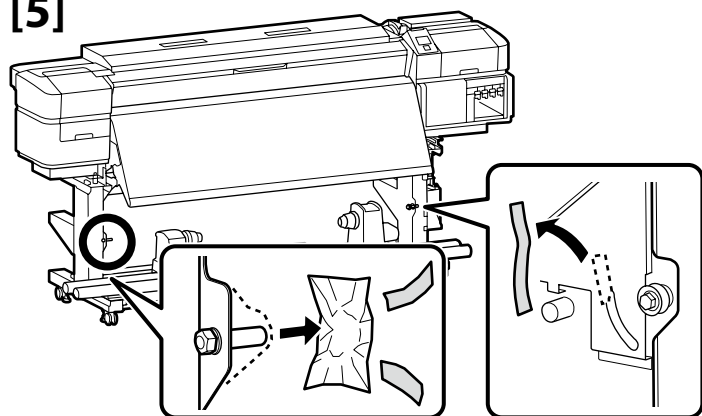
Turot caurules nostipstas, kā parādīts attēlā, nostipriniet skrūves malā **A** un pēc tam nostipriniet skrūves malā **B**.

Vamzdžius laikdami prispaustus, kaip parodyta, priveržkite sraigtus **A** pusėje, o po to – **B** pusėje.

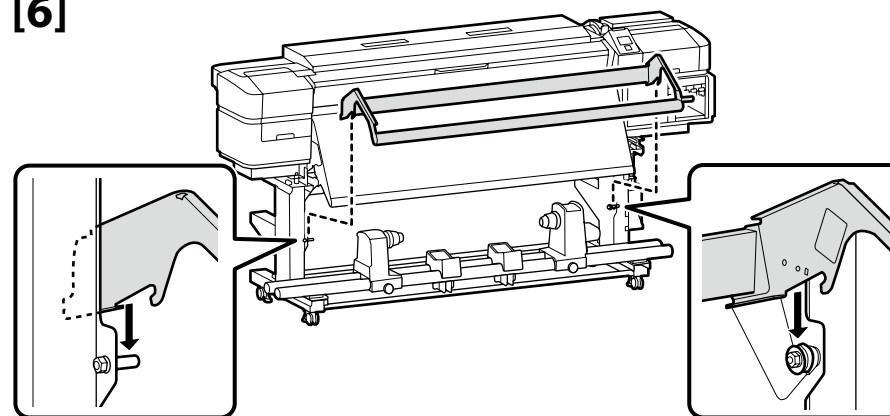
Kinnitage **A** poole kruvid, surudes torusid, nagu näidatud, ja seejärel kinnitage **B** poole kruvid.



[5]

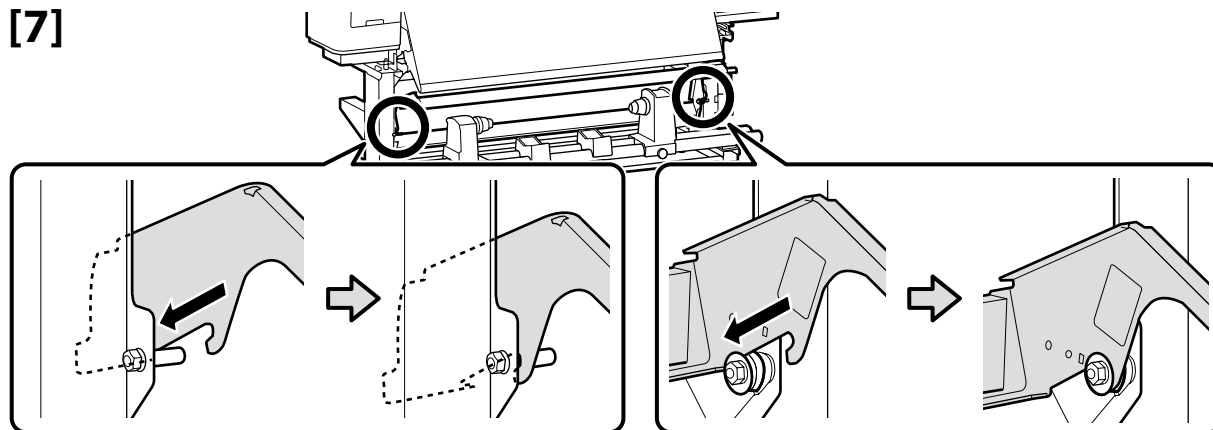


[6]

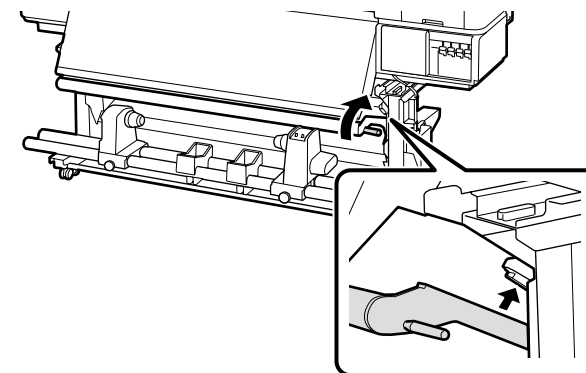




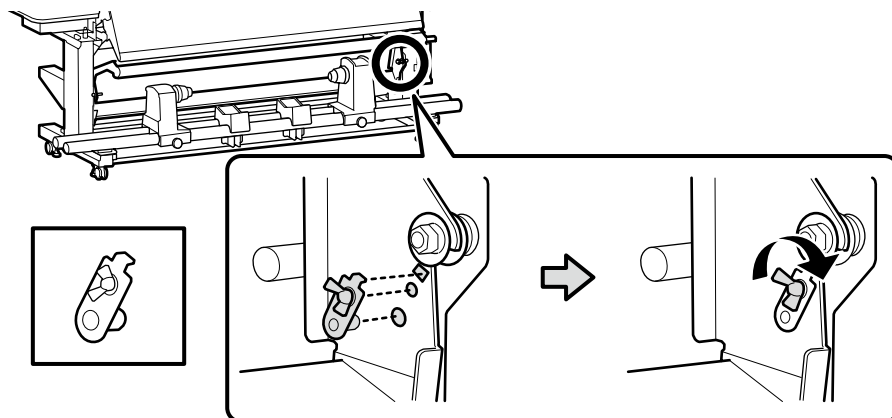
[7]



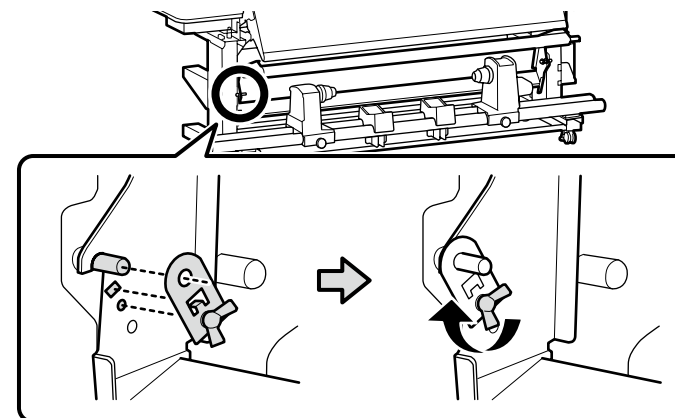
[8]



[9]



[10]



Jednotka na podávanie papiera

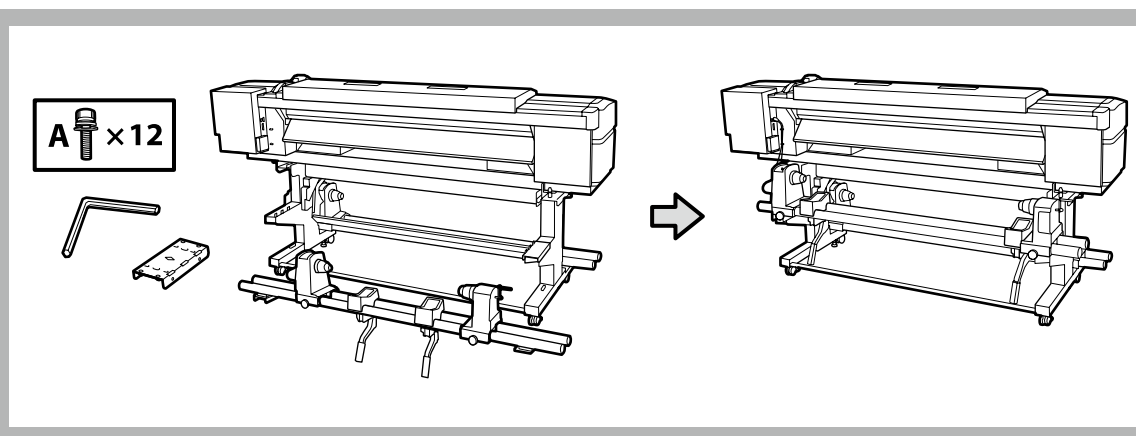
Unitate de alimentare cu medie de tipărire

Място за хранване

Materiāla padeves sistēma

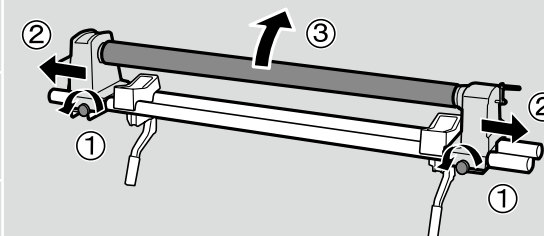
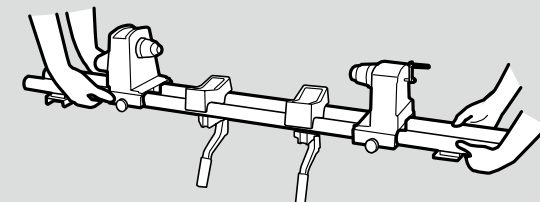
Popieriaus padavimo elementas

Paberi sōōtja

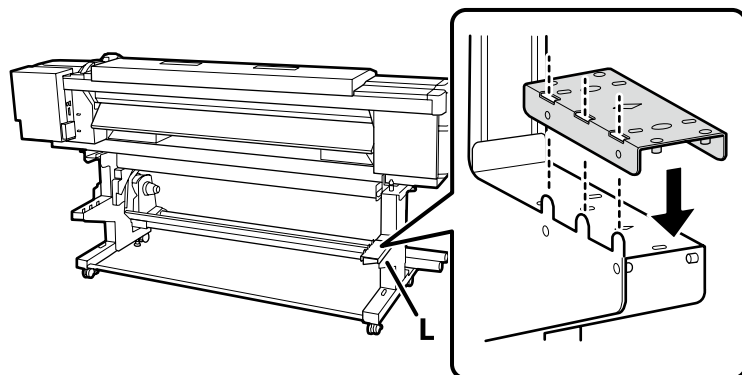




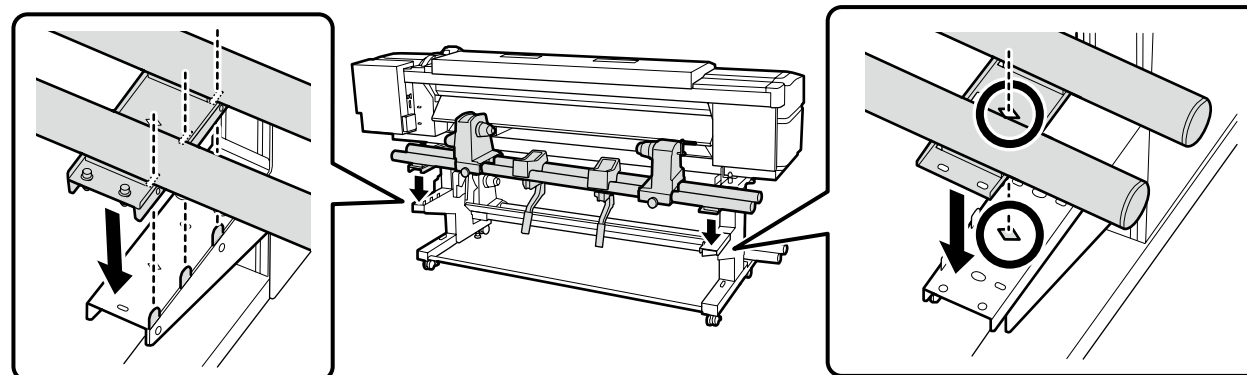
- ☐ Jednotka na podávanie papiera musia prenášať dve osoby držiac za dve tyče.
- ☐ Pred inštaláciou Jednotka na podávanie papiera vyberte jadro zvitku. Neodhadzujte ho, pretože ho budete ako jadro zvitku potrebovať pre nový papier.
- ☐ Două persoane trebuie să țină cele două bare atunci când transportă Unitate de alimentare cu medie de tipărire.
- ☐ Înainte de instalare, îndepărtați rola din Unitate de alimentare cu medie de tipărire. Nu aruncați rola, deoarece aceasta va fi utilizată pentru media nouă.
- ☐ Двама души трябва да държат двата лоста, когато пренасят Място за захранване.
- ☐ Отстранете сърцевината на ролката от Място за захранване преди да инсталирате. Не изхвърляйте това, тъй като то ще се използва като сърцевина на ролката за новия носител.
- ☐ Pārņēšot Materiāla padeves sistēma, diviem cilvēkiem katram jātur divi stieņi.
- ☐ Pirms uzstādīšanas izņemiet ruļļa serdi no Materiāla padeves sistēma. Neizmetiet to, jo to izmantos par ruļļa serdi jaunai videi.
- ☐ Popieriaus padavimo elementas turi būti nešamas dviem žmonėms laikant už dviejų strypų.
- ☐ Popieriaus padavimo elementas prieš įrengiant turi būti be ritinio šerdies, nuimkite nuo jo ritinio šerdį. Neišmeskite jos, nes šerdį bus galima naudoti su nauju popieriaus ritiniu.
- ☐ Paberi sōōtja tuleb seda kinni hoida kahekesi kahest latist.
- ☐ Enne Paberi sōōtja paigaldamist eemaldage rulli sūdamik. Ärge visake seda ära, kuna seda kasutatakse uue rullpaberi sūdamikuna.



[1]



[2]





SK

Montáž

RO

Asamblare

BG

Монтаж

LV

Montāža

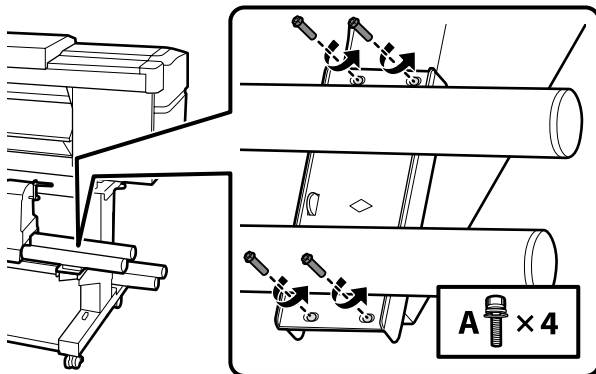
LT

Surinkimas

ET

Kokkupanek

[3]



[4]

Zatiahnite skrutky na strane **A**, držte pritom rúrky pritlačené tak, ako to vidíte na obrázku, a potom zatiahnite skrutky na strane **B**.

Strángeți șuruburile pe partea **A**, ținând țevile apăsate ca în figură, după care strângeți șuruburile pe partea **B**.

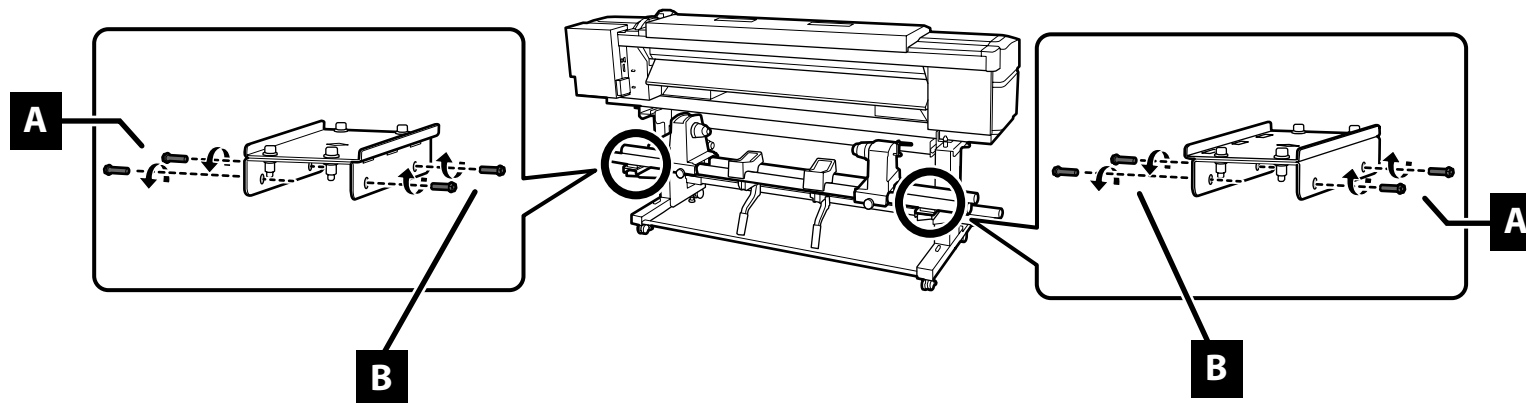
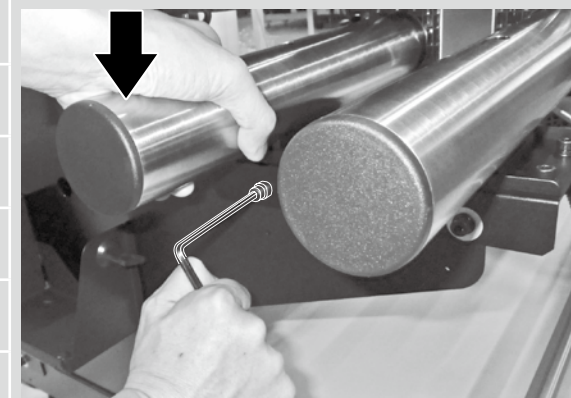


Закрепете винтовете върху страна **A**, като държите тръбите натиснати както е показано, след което закрепете винтовете върху страна **B**.

Turot caurules nospiestas, kā parādīts attēlā, nostipriniet skrūves malā **A** un pēc tam nostipriniet skrūves malā **B**.

Vamzdžius laikydami prispaustus, kaip parodyta, priveržkite sraigtus **A** pusėje, o po to – **B** pusėje.

Kinnitage **A** poole kruvid, surudes torusid, nagu näidatud, ja seejärel kinnitage **B** poole kruvid.





Pripojenie káblov

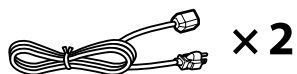
Conectarea cablurilor

Свързване на кабелите

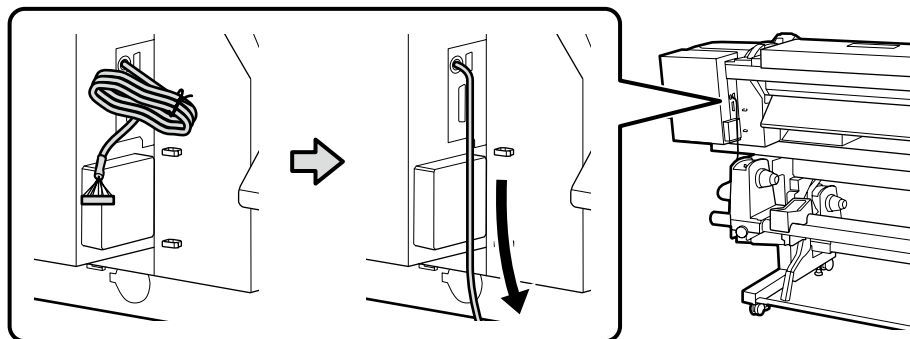
Savienojšie kabeli

Laidų sujungimas

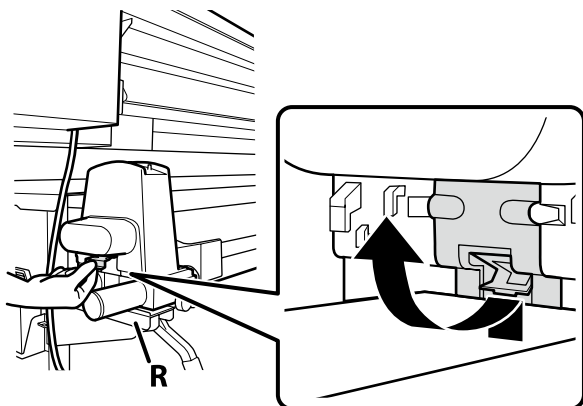
Kaablite ühendamine



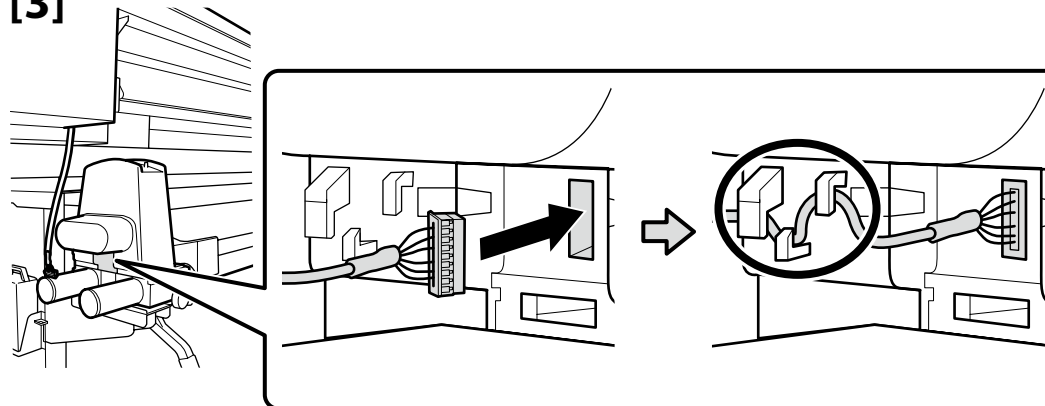
[1]



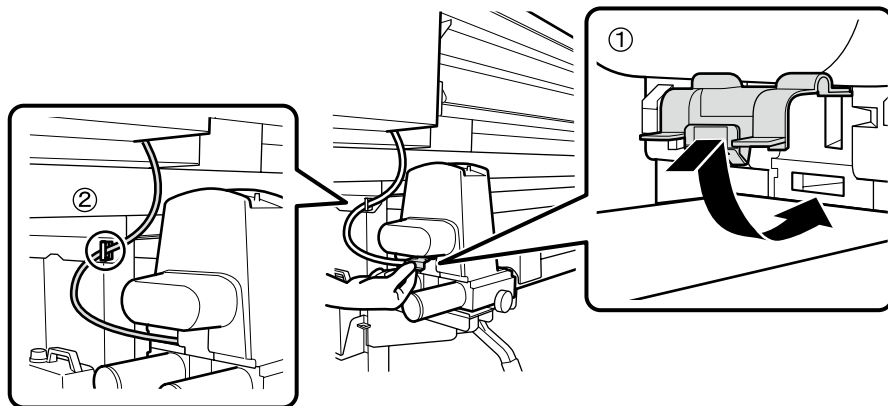
[2]



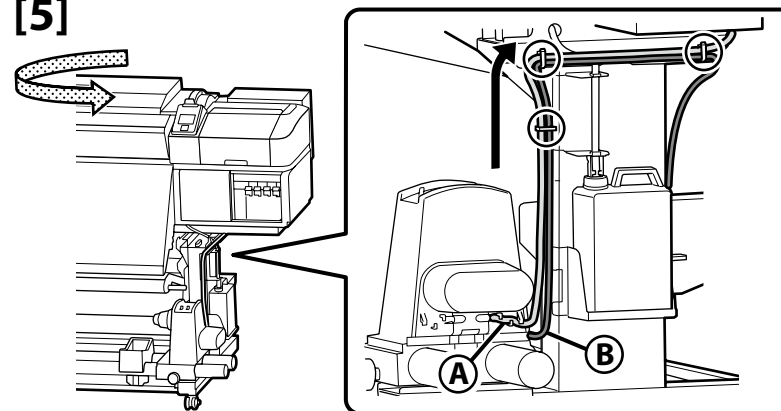
[3]



[4]



[5]





SK

Montáž

RO

Asamblare

BG

Монтаж

LV

Montāža

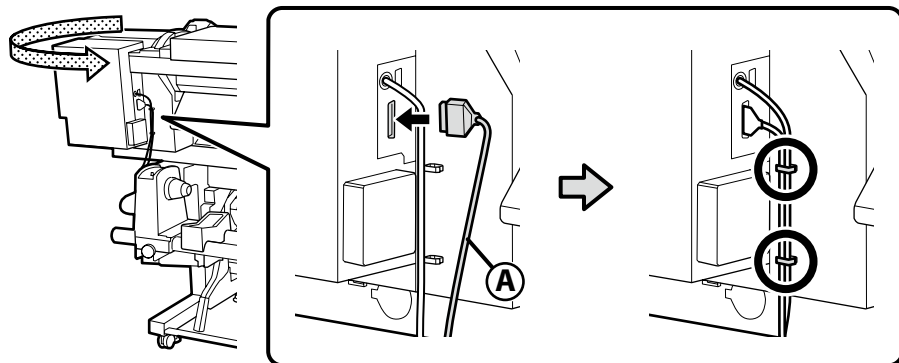
LT

Surinkimas

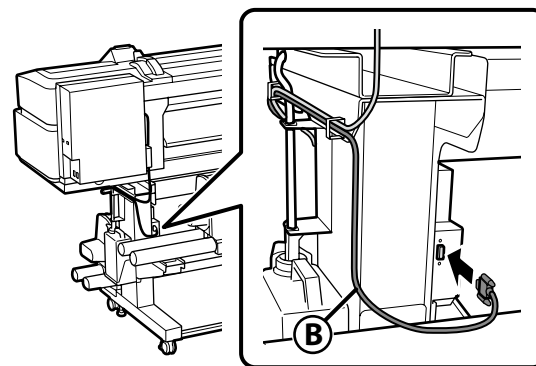
ET

Kokkupanek

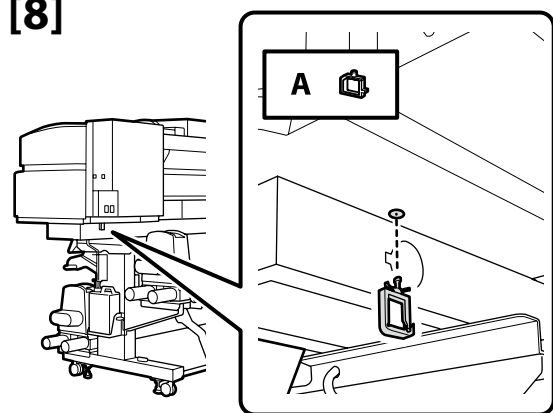
[6]



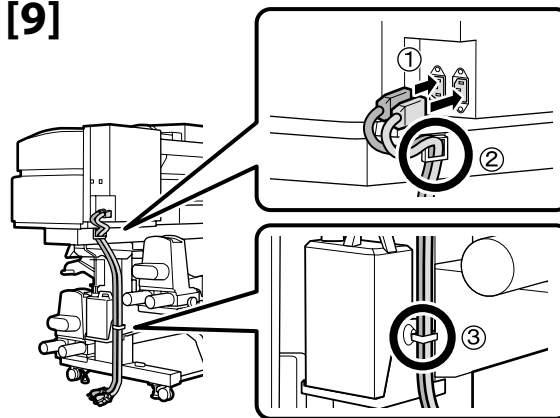
[7]



[8]

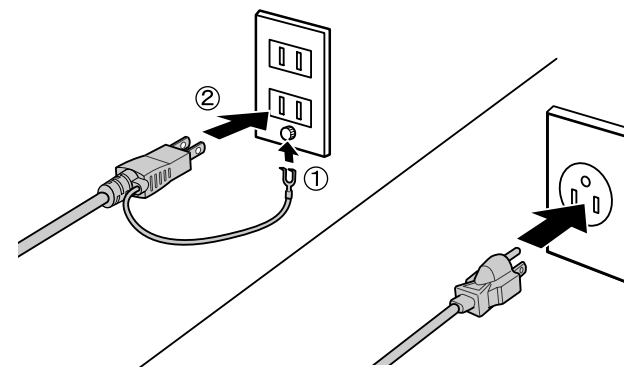


[9]




[10]

⚠ <b>Varovanie:</b>	Použite len typ zdroja napájania, ktorý je uvedený na kábli tlačiarne.
⚠ <b>Avertisment:</b>	Folosii doar tipul de sursă de curent indicat pe eticheta imprimantei.
⚠ <b>Предупреждение:</b>	Да се използва само източникът на електрическо захранване, посочен върху табелката на принтера.
⚠ <b>Bīdinājums.</b>	Izmantojiet tikai printera datu plāksnē norādīto strāvas avotu.
⚠ <b>Įspėjimas:</b>	Naudokite tik spausdintuvo etiketėje nurodytą maitinimo šaltinio tipą.
⚠ <b>Hoiatus:</b>	Kasutage ainult printeri sildil märgitud toiteallikatüüpi.






Pred vykonaním ďalšieho kroku skontrolujte, že stav hladín je OK, ako je to znázornené na obrázku. Symbol  znamená, že tlačiareň nie je vodorovne. Vodorovnosť tlačiarne môžete upraviť pomocou nastavovacích prvkov.


Po nastavení nastavovacích prvkov odporúčame skontrolovať, že kolieska sú z podlahy zdvihnuté.

Verificați ca starea dispozitivelor de reglare a planeității să fie OK, conform indicațiilor din ilustrație, înainte de a continua cu pasul următor.

Simbolul  indică faptul că imprimanta nu este plană. Puteți regla planeitatea imprimantei folosind dispozitivele de reglare.


După reglarea acestor dispozitive, vă recomandăm să verificați dacă rolele sunt ridicate de pe podea.

Уверете се, че състоянието на нивата е OK, както е показано на илюстрацията, преди да преминете към следващата стъпка.


 показва, че принтерът не е нивелиран. Можете да нивелирате принтера като използвате регулиращите механизми.

След коригиране с регулиращите механизми, препоръчваме да проверите дали колелата са повдигнати от пода.



Pārļiecinieties, ka līmeņrāžu statuss ir OK, kā parādīts attēlā, pirms pārejat pie nākamās darbības. Ikona  norāda, ka printeris nav horizontāls. Jūs varat pielāgot printera līmeni, izmantojot pielāgotājus.

Pēc pielāgotāju izmantošanas iesakām pārļiecinieties, ka skrītņi ir pacelti no grīdas.

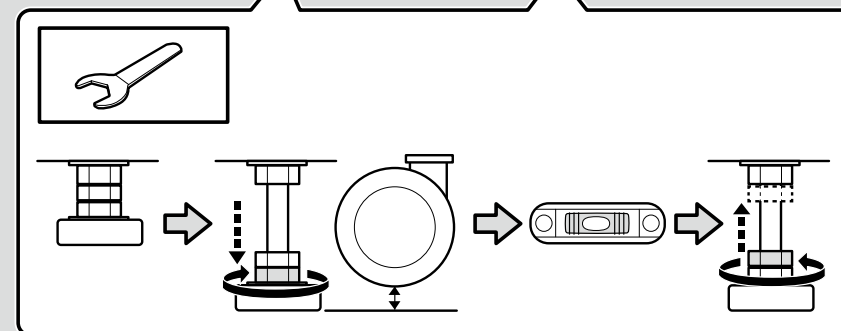
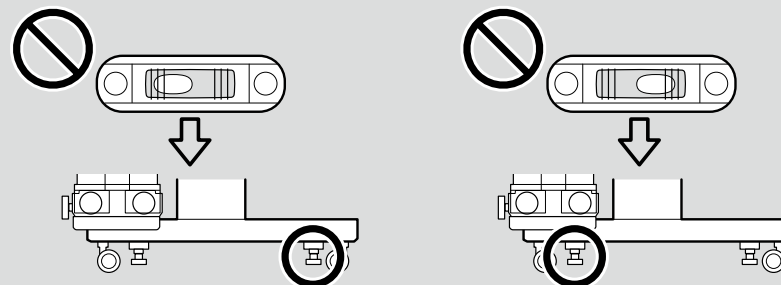
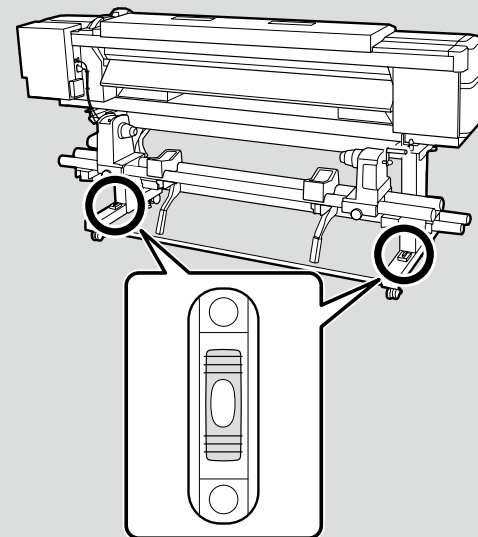
Prieš pereidami prie kito veiksmo patikrinkite, ar gulsčiukų lygis yra OK, kaip parodyta paveikslėlyje.  parodo, kad spausdintuvas stovi nelygiai. Spausdintuvą galite išlygiuoti naudodami reguliatorius. Atlikus reguliavimą rekomenduojame patikrinti, ar rateliai pakelti nuo grindų.

Enne järgmise sammü juurde siirdumist veenduge, et loodisolek on OK.

Ikoon  näitab, et printer ei ole loodis. Saate printerit loodida, kasutades regulaatoreid.

Pärast regulaatorite seadmist on soovitatav kontrollida, kas rattad on pörandalt kergitatud.

OK





SK

Montáž

RO

Asamblare

BG

Монтаж

LV

Montāža

LT

Surinkimas

ET

Kokkupanek

**Systém dodatočného sušenia tlače (len séria SC-S60600)**

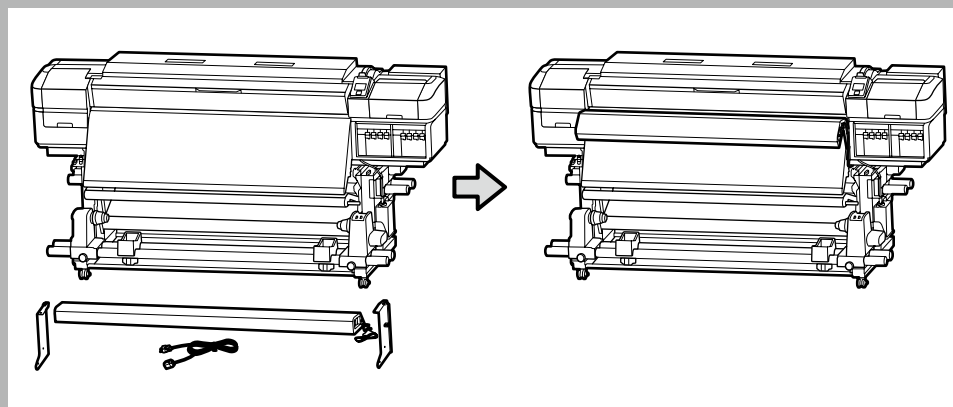
**Sistem suplimentar de uscare a materialelor tipărite (numai seria SC-S60600)**

**Допълнителна система за изсушаване на печата (само за серия SC-S60600)**

**Papildu drukas žāvēšanas sistēma (tikai SC-S60600 sērijai)**

**Papildoma spaudinių džiovavimo sistema (tik SC-S60600 serijos modeliuose)**

**Täiendav tindikuivatussüsteem (ainult SC-S60600 seeria)**



Správnú inštaláciu vykonajte podľa príručky dodanej so systémom dodatočného sušenia tlače.

Consultați manualul furnizat împreună cu sistem suplimentar de uscare a materialelor tipărite pentru a vă asigura că instalați corect acest sistem.

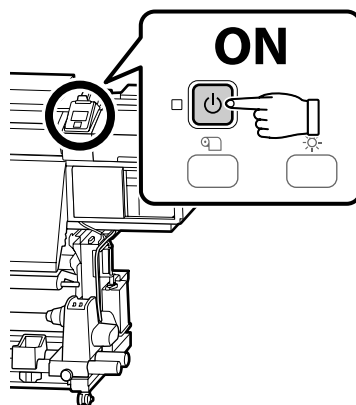


Вижте ръководството, предоставено с допълнителна система за изсушаване на печата за правилно инсталиране.

Lai uzzinātu, kā to pareizi uzstādīt, skatiet rokasgrāmatu, kas piegādāta kopā ar papildu drukas žāvēšanas sistēmu.

Žr. vadovą, pateikiamą su papildoma spaudinių džiovavimo sistema, kad įrengtumėte ją tinkamai.

Selle õigesti paigaldamiseks lugege täiendava tindikuivatussüsteemiga juhendit.

**Nastavenia displeja****Setări afișaj****Настройки на дисплея****Displeja iestatījumi****Ekrano nustatymai****Kuvasätet**

Úvodné nastavenie začína vtedy, keď sa tlačiareň zapne po prvýkrát. Zvoľte jazyk a pomocou pokynov na obrazovke nastavte čas a vyberte merné jednotky. Používatelia série SC-S80600 budú potom vyzvaní, aby si vybrali režim farby. Režim farby je možné zmeniť kedykoľvek, keď je už úvodné nastavenie dokončené; viac informácií nájdete v *Používateľská príručka* (PDF).

Setările inițiale încep când imprimanta este pornită pentru prima oară. Alegeți o limbă și urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a seta ceasul și să alegeți unitățile de măsură. Utilizatorilor seriei SC-S80600 li se va cere să aleagă un mod de culoare. Modul de culoare se poate schimba oricând, odată ce setările inițiale sunt complete; pentru mai multe informații vezi *Ghidul utilizatorului* (PDF).

Първоначалната инсталация започва, когато принтерът бъде включен за първи път. Изберете език и следвайте инструкциите върху екрана, за да настроите часовника и изберете единици за измерване. Потребителите на серия SC-S80600 ще получат подкана да изберат цвятен режим. Цветният режим може да бъде сменен по всяко време, след приключването на първоначалната инсталация; за допълнителна информация, вижте *Ръководство на потребителя* (PDF).

Sākotnējā iestatīšana sākas, pirmo reizi ieslēdzot printeri. Izvēlieties valodu un izpildiet ekrānā redzamos norādījumus, lai iestatītu pulksteni un izvēlētos mērvienības. Sērijas SC-S80600 lietotājiem pēc tam tiks parādīta uzvedne ar norādi izvēlēties krāsu režīmu. Krāsu režīmu var mainīt jebkurā brīdī pēc sākotnējās iestatīšanas pabeigšanas. Papildinformāciju skatiet dokumentā ar nosaukumu *Lietotāja rokasgrāmata* (PDF).

Pradinė sąranka pradedama, kai spausdintuvas įjungiamas pirmą kartą. Pasirinkite kalbą ir vadovaukitės ekrane pateikiamomis instrukcijomis, kad nustatytumėte laikrodį ir pasirinktumėte matavimo vienetus. Serijos SC-S80600 gaminių naudotojai bus paraginti pasirinkti spalvų režimą. Spalvų režimą galima pakeisti bet kada, kai pradinė sąranka bus baigta. Norėdami gauti daugiau informacijos, žr. *Vartotojo vadovas* (PDF).

Kui printer lülitatakse esimest korda sisse, algab algseadistamine. Valige keel ja järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid, et seadistada kell ja valida mõõtühikud. SC-S80600 seeria kasutajatel palutakse valida värvirežiim. Värvirežiimi saab igal ajal pärast algseadistamist muuta; lisainfot vaadake *Kasutusjuhend* (PDF).



**Dopĺňanie atramentu****Încărcarea cu cerneală****Зареждане на мастило****Tintes uzpildīšana****Rašalo pripildymas****Tindiga tāitmine**

Na doplnenie atramentu je potrebná čistiaca kazeta a atramentová kazeta (predávané zvlášť).  
Majte ich pred vykonaním nasledujúcich krokov pripravené.

Cartușele de curățare și cartușele de cerneală (vândute separat) sunt necesare pentru încărcarea cu cerneală.  
Țineți-le pregătite înainte de a efectua următorii pași.

За зареждане с мастило са необходими почистващи касети и касети с мастило (продавани отделно).  
Подгответе ги, преди да изпълните следните стъпки.

Lai uzpildītu tintes, ir jāveic tīrīšana un jānodrošina tintes kasetnes (iegādājamās atsevišķi).  
Izpildiet šīs darbības, pirms rīkoties, kā norādīts tālāk.

Tam, kad būtų pripildyta rašalo, reikalingos valymo ir rašalo kasetės (parduodamos atskirai).  
Pasiruoškite jas, prieš atlikdami tolesnius veiksmus.

Tindi lisamiseks on vajalik puhastus- ja tindikassetid (müüakse eraldi).  
Hankige need enne järgmist sammude tegemist.

Pred doplnením atramentu vyčistite hlavu (naplňte a vypustite čistiacu tekutinu). Pri vložení a výbere čistiacej kazety a atramentovej kazety postupujte podľa pokynov na ovládacom paneli; informácie, ako vložiť a vybrať kazety, nájdete na nasledujúcich stranách. Keď je doplnenie atramentu dokončené, zobrazí sa **Load Media (Doplňte papier)**.

Curățați capul (încărcați și descărcați lichidul de curățare) înainte de a-l încărca cu cerneală. Urmăriți instrucțiunile din panoul de control și îndepărtați cartușele de curățare și de cerneală; pentru informații despre cum să introduceți și să îndepărtați cartușele vezi următoarele pagini. Când încărcarea cu cerneală este gata, se afișează **Load Media (Încărcați media)**.

Почистете главата (заредете и източете течността за почистване), преди да я заредите с мастило. Следвайте инструкциите върху контролния панел, когато вкарвате и изваждате почистващата касета и касетата с мастило; за информация относно вкарването и изваждането на касетите вижте следващите страници. **Load Media (Заредете носител)** се показва, когато зареждането с мастило е приключено.

Notīriet galviņu (uzpildiet un iztukšojiet tīrīšanas šķidrums), pirms uzpildīsiet to ar tinti. Ievietojot un izņemot tīrīšanas un tintes kasetnes, ievērojiet vadības panelī redzamos norādījumus. Papildinformāciju par to, kā ievietot un izņemt kasetnes, skatiet nākamajās lappusēs. Kad tintes uzpilde ir pabeigta, tiek parādīta norāde **Load Media (Ievietot apdrukājamo materiālu)**.

Nuvalykite galvutę (pripildykite ir išleiskite valymo skystį), prieš pripildydami ją rašalo. Vadovaukitės instrukcijomis valdymo skydelyje, kaip įdėti ir išimti valymo bei rašalo kasetes. Informacija, kaip įdėti ir išimti kasetes, žr. tolesniuose puslapiuose. Kai pripildymas rašalu bus baigtas, bus parodytas pranešimas **Load Media (Įdėkite laikmeną)**.

Enne tindi lisamist puhastage pead (lisage ja eemaldage puhastusvedelik). Puhastus- ja tindikassetide sisestamiseks ja eemaldamiseks järgige juhtpaneelil olevaid juhiseid; kassetide sisestamise ja eemaldamise kohta leiate teavet järgnevatelt lehekülgedelt. Kui tindi lisamine on lõppenud, kuvatakse **Load Media (Lisa paberit)**.



Pri čistení hlavy a dopĺňaní atramentu dodržiavajte nasledujúce opatrenia, inak možno budete musieť tento krok opakovať, čím sa zvýši množstvo spotrebovaného atramentu.

- ☐ Napájací kábel neodpájajte zo zásuvky ani napájanie nevypínajte.
- ☐ Nevykonávajte činnosti, ktoré nie sú uvádzané na obrazovke.

Observați următoarele avertizări la curățarea capului și la încărcarea cu cerneală, deoarece altfel acest pas va trebui repetat, crescând cantitatea de cerneală consumată.

- ☐ Nu deconectați cablul de alimentare de la priză și nu opriți alimentarea cu energie.
- ☐ Nu efectuați alte operații în afara celor specificate pe ecran.

Спазвайте следните предпазни мерки при почистването на главата и зареждането ѝ с мастило, защото в противен случай може да се наложи повтаряне на тази стъпка, което ще увеличи консумацията на мастило.

- ☐ Не изключвайте захранващия кабел от контакта и не изключете захранването.
- ☐ Не изпълнявайте операции, различни от посочените на екрана.

Tīrot galviņu un uzpildot to ar tinti, ievērojiet tālāk aprakstītos piesardzības pasākumus. Pretējā gadījumā šī darbība būs jāatkārto, un tintes patēriņš palielināsies.

- ☐ Neatvienojiet strāvas kabeli no ligzdas vai neatslēdziet barošanu.
- ☐ Neveiciet darbības, kas nav norādītas ekrānā.

Valydami galvutę ir pripildydami ją rašalo, laikykite toliau nurodytų įspėjimų, antraip šį etapą gali tekti pakartoti, o dėl to bus sunaudota daugiau rašalo.

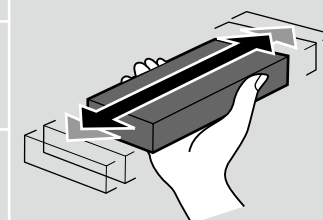
- ☐ Neatjunkite maitinimo laidą nuo lizdo, neišjunkite maitinimo.
- ☐ Neatlikite jokių kitų veiksmų, išskyrus nurodytus ekrane.

Järgige pea puhastamisel ja tindi lisamisel järgmisi ettevaatusabinõusid, sest vastasel juhul võib olla vajalik sammu korrata ja kasvat ka kulunud tindi hulk.

- ☐ Ärge eemaldage toitekaablit pistikupesast ega lülitage toidet välja.
- ☐ Ärge tehke muid toimingud peale ekraanil nimetatute.



- ❑ Po otvorení potraсте atramentovou kazetou, ako to vidíte na obrázku. Kazety OR, WH a MS pre sériu SC-S80600 musíte triasť viac ako kazety pre iné farby. Čistiace kazety nie je potrebné potriať.
- ❑ IC čipu na kazete sa nedotýkajte. V opačnom prípade môže dôjsť k nesprávnej činnosti tlačiarne.
- ❑ După deschidere agitați cartușele de cerneală așa cum se arată. Cartușele OR, WH și MS pentru seria SC-S80600 trebuie agitate mai mult decât cartușele pentru alte culori. Cartușele de curățare nu necesită agitare.
- ❑ Nu atingeți cipul IC de pe cartuș. Acest lucru poate duce la o funcționare sau o tipărire incorectă.
- ❑ След отваряне на касети с мастило, не забравяйте да ги разклащате, както е показано на фигурата. Касетите OR, WH и MS за серия SC-S80600 изискват повече разклащане, отколкото касетите за другите цветове. Почистващите касети не изискват разклащане.
- ❑ Не пипайте IC чипа на касетата. Това може да предизвика неправилно действие или отпечатване.
- ❑ Pēc atvēršanas sakratiet tintes kasetnes, kā redzams attēlā. Sērijai SC-S80600 paredzētās OR, WH un MS kasetnes jāsakrata vairāk nekā citu krāsu kasetnes. Tīrīšanas kasetnes nav jāsakrata.
- ❑ Neaizskariet integrēto shēmu, kas atrodas uz kasetnes. Aizskaršana var izraisīt kļūdas darbībā vai drukā.
- ❑ Atidary rašalo kasetes, pakratykite jas, kaip parodyta. OR, WH ir MS kasetes, skirtas serijai SC-S80600, reikia pakratyti smarkiau, nei kitų spalvų kasetes. Valymo kasečių kratyti nereikia.
- ❑ Nelieskite IC čipo ant kasetės. Priešingu atveju spausdintuvas gali veikti ar spausdinti netinkamai.
- ❑ Pārast avamist raputage tindikassette nagu näidatud. SC-S80600 seeria kassette OR, WH ja MS tuleb teiste värvide kassettidest rohkem raputada. Puhastuskassetid ei vaja raputamist.
- ❑ Ārge puudutage IC-kiipi kassetil. Seda tehes võite mõjutada seadme toimivust või printimisjõudlust.



×15 (5 sec.)

OR/WH/MS  
×50 (15 sec.)

## Inštalácia kaziet

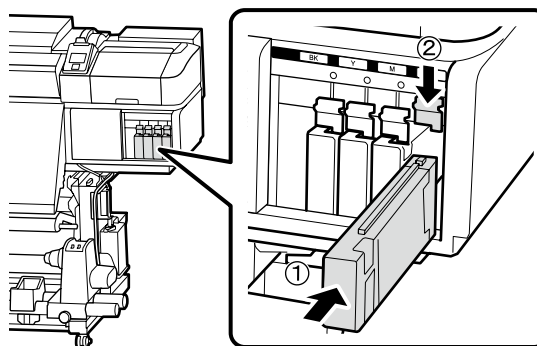
## Instalarea cartușelor

## Поставяне на касети

## Kasetņu uzstādīšana

## Kasečių įdėjimas

## Kassettide paigaldamine



Porovnajte farbu na tlačiarňi so štítkom na atramentovej kazete a do každej štrbiny nainštalujte atramentovú kazetu.

Potriviți culoarea de pe imprimantă cu cea a etichetei de pe cartușul de cerneală și instalați câte un cartuș de cerneală în fiecare slot.

Цветът на принтера трябва да отговаря на етикета на касетата с мастило. Поставете касета с мастило в съответното гнездо.

Salāgojiet krāsu uz printera ar etiķeti uz tintes kasetnes, un uzstādiet tintes kasetni visos slotos.

Įdėkite kasetes į spausdintuvo angas, ant kasečių etikečių vaizduojama spalva turi atitikti atitinkamos spausdintuvo angos spalvą.

Sobitage printeril olev vārv kassetil oleva sildiga ja paigaldage igasse pesasse tindikassett.



V prípade série SC-S80600 sa atramentová kazeta vložená do pravého krajného otvoru (otvor označený "WH/MS/CL") mení podľa zvolenej možnosti pre režim farby, ako to vidíte v tabuľke vpravo.

În cazul seriei SC-S80600 cartușul de cerneală introdus în slotul cel mai îndepărtat din dreapta (slotul etichetat "WH/MS/CL") variază cu opțiunea selectată pentru modul de culoare, așa cum se arată în tabelul din dreapta.

За случая на серия SC-S80600 касетата с мастило, която е вкарана в най-дясното гнездо (гнездото с обозначение "WH/MS/CL"), зависи от избраната опция за цветен режим, както е показано в таблицата отдясно.

Ja izmantojat sēriju SC-S80600, tad tintes kasetne, kas ievietota vistālākajā labajā slotā (slotā ar apzīmējumu "WH/MS/CL") atšķiras, ņemot vērā atlasīto krāsu režīma opciju, kā redzams tabulā labajā pusē.

Serijos SC-S80600 atveju rašalo kasetė, dedama į toliausiai dešinėje esantį lizdą (lizdą, pažymėtą „WH/MS/CL“) skiriasi atsižvelgiant į nustatytą spalvų režimo parinktį, kaip parodyta dešinėje esančioje lentelėje.

SC-S80600 seeria korral sõltub parempoolseimasse pilusse (pilu kirjaga "WH/MS/CL") sisestav tindikassett värvirežiimile valitud suvandist, nagu näidatud parempoolses tabelis.

9 Color (9 farieb)	Čistiaca kazeta
9 Color (9 culori)	Cartuș de curățare
9 Color (9 цвята)	Почистваща глава
9 Color (9 krāsu)	Tīrīšanas kasetne
9 Color (9 spalvos)	Valymo kasetė
9 Color (9-värviline)	Puhastuskassett
10 Color (With WH) (10 farieb (s WH))	Atramentová kazeta WH
10 Color (With WH) (10 culori (Cu WH))	Cartuș de cerneală WH
10 Color (With WH) (10 цвята (с WH))	Касета с мастило WH
10 Color (With WH) (10 krāsu (ar WH))	WH tintes kasetne
10 Color (With WH) (10 spalvų (su WH))	WH rašalo kasetė
10 Color (With WH) (10-värviline (WH-ga))	WH tindikassett
10 Color (With MS) (10 farieb (s MS))	Atramentová kazeta MS
10 Color (With MS) (10 culori (Cu MS))	Cartuș de cerneală MS
10 Color (With MS) (10 цвята (с MS))	Касета с мастило MS
10 Color (With MS) (10 krāsu (ar MS))	MS tintes kasetne
10 Color (With MS) (10 spalvų (su MS))	MS rašalo kasetė
10 Color (With MS) (10-värviline (MS-ga))	MS tindikassett

## Vybratie kaziet

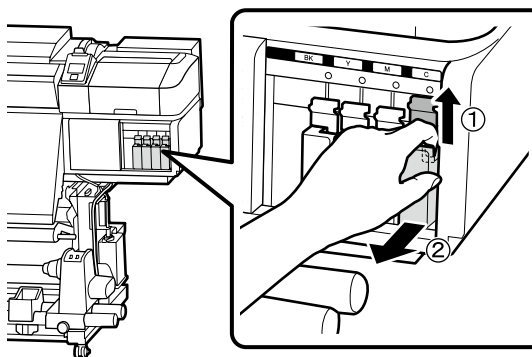
## Scoaterea cartușelor

## Отстраняване на касети

## Kasetņu izņemšana

## Kasečių išėmimas

## Kassettide eemaldamine

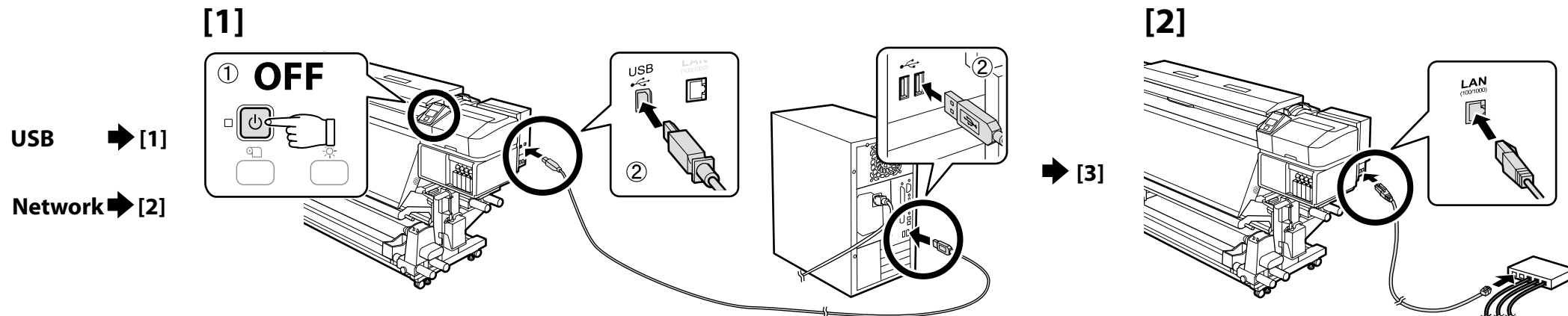




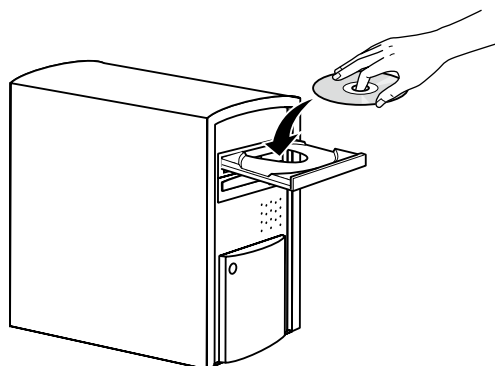
**SK** Inštalácia softvéru  
**LV** Programatūras instalēšana

**RO** Instalarea software-ului  
**LT** Programinės įrangos diegimas

**BG** Инсталиране на софтуера  
**ET** Tarkvara installimine



**[3]**



Ak sa používa systém Mac OS X alebo počítač bez diskovej jednotky, softvér a príručky môžete nainštalovať z lokality <http://epson.sn/>.

Dacă utilizați Mac OS X sau un computer fără unitate de disc, puteți instala software-ul și manualele accesând <http://epson.sn/>.

При използване на Mac OS X или компютър без дисково устройство можете да инсталирате софтуер и ръководства от <http://epson.sn/>.

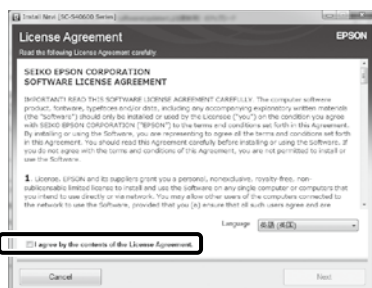
Kad lietojat Mac OS X vai datoru bez diskdzīņa, varat instalēt programatūru un rokasgrāmatas no <http://epson.sn/>.

Jei naudojate Mac OS X arba kompiuterį be disko įtaiso, galite įdiegti programinę įrangą ir vadovus iš svetainės <http://epson.sn/>.

Kui kasutate Mac OS X või arvutit, millel puudub laserplaadiseade, saate tarkvara ja juhendid alla laadida aadressilt <http://epson.sn/>.

**[4]**

**Windows/Mac OS X**



Na dokončenie inštalácie sa držte pokynov na obrazovke.

Urmăți instrucțiunile de pe ecran pentru a completa instalarea.

Следвайте инструкциите върху екрана, за да извършите инсталирането на софтуера.

Lai pabeigtu instalēšanu, izpildiet ekrānā redzamos norādījumus.

Laikykites ekrano nurodymų, kad užbaigtumėte diegimą.

Installimise lõpetamiseks järgige ekraanijuhiseid.



## Windows



Ak sa objaví toto kontextové okno, uistite sa, že vydavateľ je SEIKO EPSON, a potom kliknite na **Unblock (Odblokovat)**.

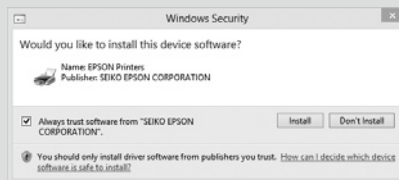
Dacă apare această fereastră de dialog, asigurați-vă că emitentul este SEIKO EPSON, după care faceți clic pe **Unblock (Deblocați)**.

Ако се появи диалогов прозорец, убедете се, че издателят на софтуера е SEIKO EPSON, след което щракнете върху **Unblock (Разблокирай)**.

Ja parādās šāds dialoglodziņš, pārliecinieties, ka izdevējs ir „SEIKO EPSON”, un pēc tam noklikšķiniet opciju **Unblock (Atbloķēt)**.

Jei atsiranda toks dialogo langas, patikrinkite, ar autorius iš tikrųjų yra SEIKO EPSON ir spustelėkite **Unblock (atblokuoti)**.

Kui ilmub see dialoogiaken, veenduge, et väljaandja on SEIKO EPSON, ning seejärel klõpsake **Unblock**.



Ak sa zobrazí vyššie uvedené dialógové okno, nezabudnite kliknúť na **Install (Inštalovať)**.

Asigurați-vă că faceți clic pe **Install (Instalare)** dacă se afișează dialogul de mai sus.

Непременно щракнете върху **Install (Инсталиране)**, ако се покаже горният диалог.

Ja tiek parādīts iepriekš redzamais dialogs, noklikšķiniet uz **Install (Instalēt)**.

Jei bus parodytas pirmiau pateiktas dialogo langas, spustelėkite **Install (įdiegti)**.

Kui kuvatakse ülalolev dialoog, klõpsake **Install (Installi)**.

**Nastavenie hesla (len siete)****Setarea unei parole (Doar în rețea)****Задаване на парола (само в мрежа)****Paroles iestatīšana (tikai tīkliem)****Slaptažodžio nustatymas (tik tinklams)****Parooli seadmine (ainult võrgud)**

V pripojení k síti pokračujte nastavením hesla pre ochranu sieťových nastavení. Nezabudnite administrátorské heslo. Informácie o postupe pri zabudnutí hesla nájdete v časti „Riešenie problémov“ v Používateľská príručka (online návod).

Într-o conexiune de rețea, continuați cu setarea unei parole pentru protejarea setărilor de rețea. Nu uitați parola de administrator. Pentru informații referitoare la modul de procedare în caz că uitați parola, consultați „Rezolvarea problemelor” din Ghidul utilizatorului (manual online).

В условията на мрежова връзка, продължете със задаване на парола за защита на мрежовите настройки. Не забравяйте паролата на администратора. За информация как да постъпите, в случай че забравите паролата си, вижте "Решаване на проблеми" в "Ръководство на потребителя" (онлайн ръководство).

Tīkla savienojuma sadaļā iestatiet paroli, lai aizsargātu tīkla iestatījumus. Neaizmirstiet administratora paroli. Informāciju par to, kā rīkoties, ja parole ir aizmirsta, skatiet Lietotāja rokasgrāmata (tiešsaistes rokasgrāmata) sadaļā "Problēmu risināšana".

Užmezgę tinklo ryšį, įveskite slaptažodį tinklo nuostatoms apsaugoti. Nepamirškite administratoriaus slaptažodžio. Informacijos apie tai, ką daryti pamiršus slaptažodį, ieškokite skyriuje „Problemų sprendimas“, kurį rasite dokumente Vartotojo vadovas (internetiniame vadove).

Kui kasutate võrguühendust, jätkake parooli seadmisega võrgusätete kaitsmiseks. Ärge unustage administraatori parooli. Teavet parooli unustamise korral vajalike toimingute kohta leiate Kasutusjuhendi jaotisest "Probleemilahendaja" i (võrgujuhendis).

**[1]**

Otvorte svoj webový prehliadač a zadajte IP adresu tlačiarne do panelu s adresou.

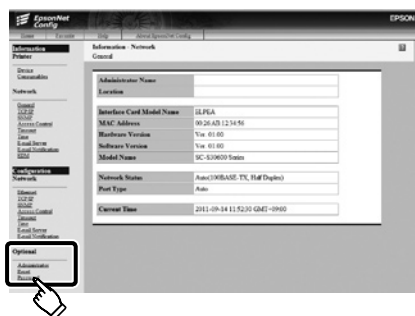
Deschideți browserul web și introduceți adresa IP a imprimantei în bara de adrese.

Отворете своя уеб браузър и въведете IP адреса на принтера в адресната лента.

Atveriet tīmekļa pārlūku un adresu joslā ievadiet printera IP adresi.

Atverkite interneto naršyklę ir į adresą juostą įveskite spausdintuvo IP adresą.

Avage veebilehitseja ning sisestage aadressiribale printeri IP-aadress.

**[2]**

V časti **Optional (Voliteľné)** kliknite na **Password (Heslo)**.

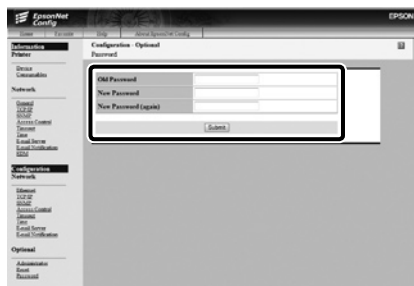
La **Optional (Opțional)**, faceți clic pe **Password (Parolă)**.

B **Optional (Опция)**, щракнете върху **Password (Парола)**.

Sadalā **Optional (Neobligāti)** noklikšķiniet vienu **Password (Parole)**.

Srityje **Optional (papildoma)** spustelėkite **Password (slaptažodis)**.

Sättes **Valikuline** klõpsake suvandit **Parool**.

**[3]**

Nastavte svoje heslo a potom zatvorte webový prehliadač.

Setați parola dorită după care închideți browserul web.

Задайте желаната парола и затворете уеб браузър.

Lestatiet vēlamo paroli un aizveriet tīmekļa pārlūku.

Nustatykite norimą slaptažodį ir užverkite interneto naršyklę.

Seadke sobiv parool ja seejärel sulgege veebilehitseja.



Potom vložte papier a začnite tlačiareň používať. Informácie o vkladani papiera a vykonávaní údržby nájdete v „Operator's Guide“.

Pre prístup k videám ohľadom naplnenia papierom a vykonania údržby môžete zoskenovať nasledujúce QR kódy.

Apoi, încărcați media și începeți să utilizați imprimanta. Pentru informații despre încărcarea mediei și efectuarea operațiilor de întreținere, consultați „Operator's Guide“.

Puteți de asemenea să scanați unul din următoarele coduri QR pentru a accesa videouri despre încărcarea mediei și efectuarea întreținerii.

След това заредете носител и започнете да използвате принтера. За информация относно зареждане на носители и извършване на техническо обслужване вижте "Operator's Guide". Можете също така да сканирате един от следните QR кодове, за да получите достъп до видеоклипове за зареждане на носители и извършване на техническо обслужване.

Pēc tam pievienojiet datu nesēju un sāciet lietot printeri. Informāciju par vides ievietošanu un apkopes veikšanu skatiet "Operator's Guide".

Turklāt varat skenēt vienu no tālāk norādītajiem QR kodiem, lai piekļūtu videomateriāliem par to, kā ievietot apdrukājamo materiālu un veikt tehnisko apkopi.

Tada įdėkite popierių ir pradėkite naudotis spausdintuvu. Informacijos apie popieriaus įdėjimą ir techninės priežiūros darbus ieškokite „Operator's Guide“.

Taip pat galite nuskaityti vieną iš toliau pateiktų QR kodų, kad pasiektumėte vaizdo įrašus apie tai, kaip įdėti laikmenas ir atlikti priežiūrą.

Jārgmiseks laadige paber ja alustage printeri kasutamist. Teavet paberi laadimise ja hooldustoimingute kohta leiate "Operator's Guide".

Paberi lisamise ja hoolduse tegemise videote nägemiseks võite skannida ühte järgmistest QR-koodidest.

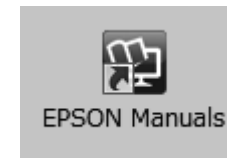
SC-S40600 Series



SC-S60600 Series



SC-S80600 Series



Podrobnosti o obsluhu a vykonávaní údržby tlačiarne a riešenia pre najčastejšie otázky nájdete v online príručkách.

Online príručky môžete otvoriť kliknutím na ikonu **Príručky EPSON** vytvorenej na pracovnej ploche vášho počítača.

Ikona **Príručky EPSON** sa vytvorila pri inštalovaní príručiek podľa odstavca „Inštalácia softvéru“ v predchádzajúcej časti.

Pentru detalii referitoare la utilizarea și întreținerea imprimantei, precum și pentru răspunsuri la întrebările frecvente, consultați manualele online.

Puteți să deschideți manualele online făcând clic pe pictograma **Manualele EPSON** care este creată pe desktopul computerului dvs.

Pictograma **Manualele EPSON** este creată atunci când se instalează manuale prin utilizarea opțiunii „Instalarea software-ului” în secțiunea precedentă.

За подробности относно експлоатацията и извършването на техническо обслужване на принтера, както и отговори на често задавани въпроси, вижте онлайн ръководствата.

Можете да отворите онлайн ръководствата, като щракнете върху иконата **Ръководства на EPSON**, създадена на работния плот на Вашия компютър.

Иконата **Ръководства на EPSON** се създава, когато ръководствата са инсталирани с помощта на "Инсталиране на софтуера" в предишния раздел.

Sikāk par printera lietošanu un apkopes veikšanu, kā arī atbildes uz bieži uzdotiem jautājumiem skatiet tiešsaistes rokasgrāmatās.

Lai atvērtu tiešsaistes rokasgrāmatas, noklikšķiniet uz ikonas „**EPSON**” rokasgrāmatas, kas redzama jūsu datora darbvīrsā.

Ikona „**EPSON**” rokasgrāmatas parādās, kad rokasgrāmatas instalē, izmantojot iepriekšējās sadaļas norādi Programmatūras instalēšana.

Išsamesnēs informācijas apie spausdintuvo techninės priežiūros darbus ir dažnai užduodamų klausimų atsakymus rasite internetiniuose vadovuose.

Internetinius vadovus galite atverti spustelėję piktogramą „**EPSON**” instrukcijos, sukurtą kompiuterio darbalaukyje.

Piktograma „**EPSON**” instrukcijos sukurama, jei instrukcijos įdiegiamos vadovaujantis nurodymais, pateikiamais ankstesnio skyriaus skirsnyje „Programinės įrangos diegimas“.

Üksikasjalikku teavet printeri kasutamise ja hooldustoimingute, samuti korduma kippuvate küsimuste kohta leiate võrgujuhenditest.

Võrgujuhendite avamiseks klõpsake ikooni **Epsoni juhendid** arvuti töölaual.

Ikoon **Epsoni juhendid** luuakse juhendite paigaldamisel, vastavalt eelmise peatüki jaotisele "Tarkvara installimine".